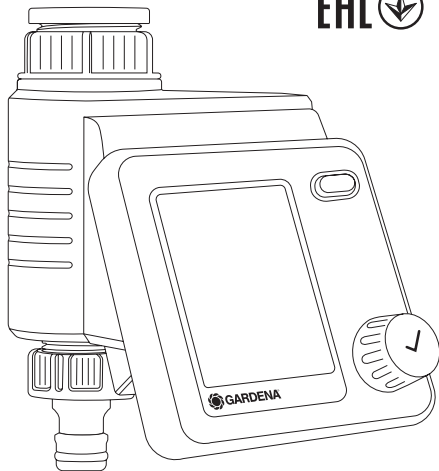




Master Art. 1892



01892-29.960.09

bg	Инструкция за експлоатация	4
	Система за контрол на напояването	
cs	Návod k použití	14
	Řízení zavlažování	
hr	Upute za uporabu	23
	Kontroler navodnjavanja	
hu	Használati utasítás	32
	Öntözésvezérlés	
pl	Instrukcja obsługi	41
	Sterowanie nawadnianiem	
ro	Instrucțiuni de utilizare	50
	Programator de udare	
ru	Руководство по эксплуатации	59
	Блок управления поливом	
sk	Návod na použitie	69
	Riadenie zavlažovania	
sl	Navodilo za uporabo	78
	Upravljalnik zalivanja	
sq	Manual përdorimi	87
	Sistemi i kontrollit të vaditjes	
tr	Kullanma Kılavuzu	96
	Sulama Bilgisayarı ve aparatı	
uk	Інструкція з експлуатації	105
	Блок керування поливом	

bg

cs

hr

hu

pl

ro

ru

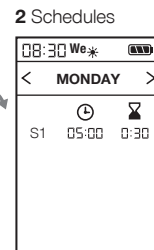
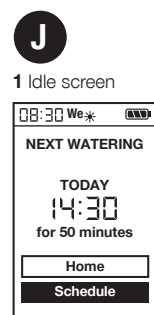
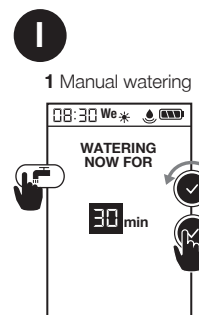
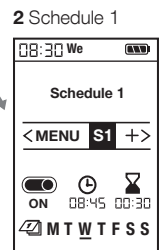
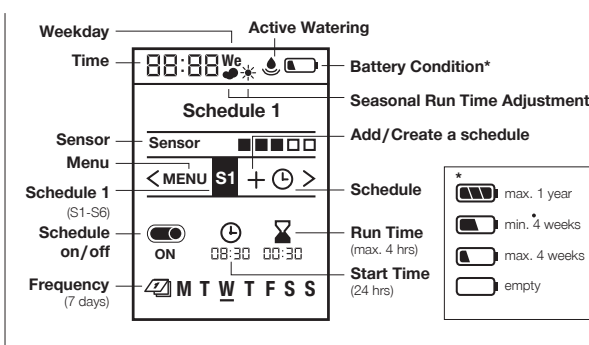
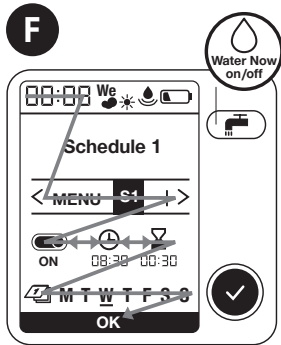
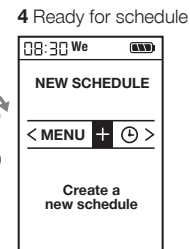
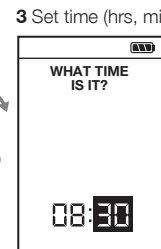
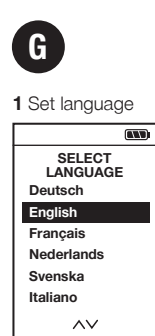
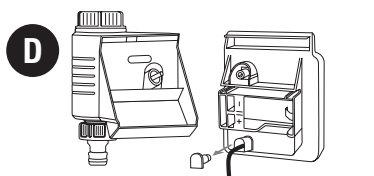
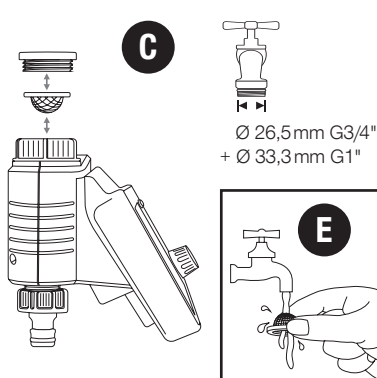
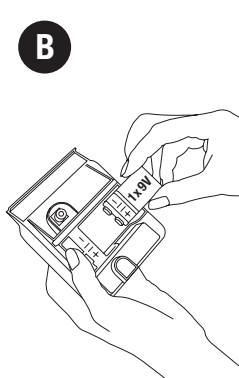
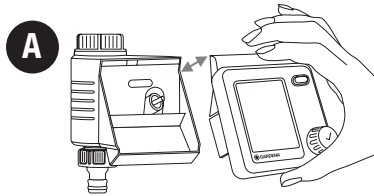
sk

sl

sq

tr

uk

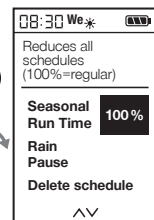


K

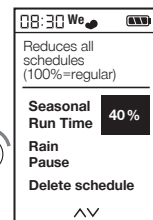
1 Menu: Seasonal Run Time



2 Regular Run Time

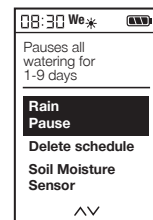


3 Reduce Watering

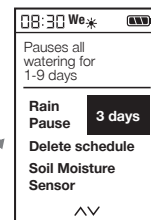


L

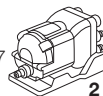
1 Menu: Rain Pause



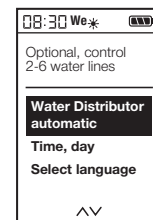
2 Pause / 3 days



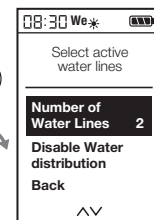
O

+
Art. 1197

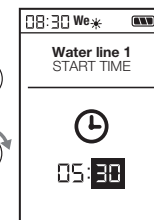
1 Menu: Water Distributor automatic



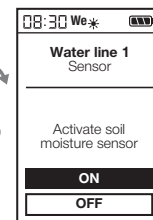
2 Select amount of active water lines



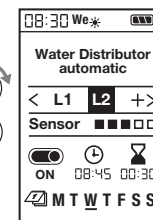
3 Create schedule 1-6



4 Sensor per line (optional)

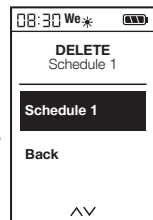
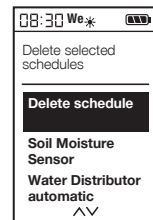


5 Schedule L1



M

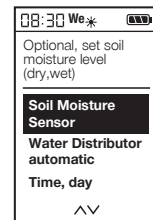
1 Menu: Delete schedule 2 Delete schedule 1



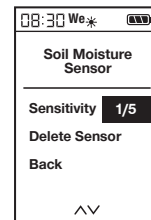
N

+
Art. 1867

1 Menu: Soil Moisture Sensor

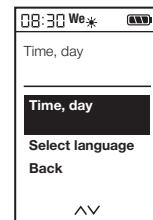


2 Set sensitivity

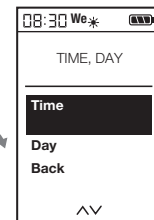


P

1 Menu: Time, day

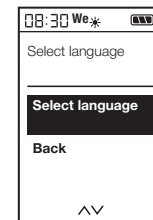


2 Set Time, day



Q

1 Menu: Select language 2 Select language



GARDENA Water Control Master

Превод на оригиналната инструкция



От съображения за безопасност децата и младите хора на възраст под 16 години, както и всеки, който не е запознат с това ръководство на потребителя, не трябва да използват този продукт. Хора с ограничени физически или психически възможности може да използват продукта само ако са под надзор или получават инструкции от отговорно за тях лице. Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта. Никога не използвайте продукта, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Предназначение:

GARDENA water control е предназначена за лична употреба в домашни и хоби градини и трябва да се използва само на открито за управление на пръскачки и системи за напояване. Water control може да се използва за автоматично напояване, докато сте на почивка.

ОПАСНОСТ! GARDENA Water Control не трябва да се използва в промишлени приложения или в комбинация с химикали, хранителни продукти или запалими или експлозивни вещества.

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Важно!

Преди употреба прочетете ръководството за оператора внимателно и го пазете за бъдещи справки.

Акумулаторна батерия:

От съображения за функционална безопасност може да се използва само алкална акумулаторна батерия 9 V тип IEC 6LR61!

За да предотвратите повреда на water control поради използването на изтощена акумулаторна батерия по време на по-дълго отсъствие, акумулаторната батерия трябва да се смени, когато символът на акумулаторна батерия мига.

Въвеждане в експлоатация:

Системата за управление на напояването трябва да се монтира само вертикално

и със съединителната гайка нагоре, за да се предотврати навлизането на вода в отделението за акумулаторни батерии. Минималният дебит на подаване на водата за безопасно превключване на water control е 20 – 30 l/h.

Например за управление на микрокапковата напоителна система са необходими най-малко десет броя 2-литрови глави за капково напояване.

При високи температури (над 70 °C на дисплея) LCD дисплеят може да изгасне; това не влияе на последователността на програмата. LCD дисплеят се появява отново, след като се охлади.

Температурата на минаващата през системата вода не трябва да превишава 40 °C.

Избягвайте напрежението на опън.

→ Не дърпайте маркуча, докато е свързан.



ВНИМАНИЕ!

Ако блокът за управление се отстрани, когато клапанът е отворен, клапанът остава отворен, докато блокът за управление не се включи отново.



ОПАСНОСТ!

Риск от спиране на сърдечната дейност!

Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да предизвика смущения в активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от възникване на условия, които биха могли да доведат до нараняване или смърт, лицата с медицински импланти трябва да се консултират със своя лекар и производителя на медицинския имплант преди работа с продукта.



ОПАСНОСТ!

Риск от задушаване!

Малките части могат лесно да бъдат погълнати.

Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца.

→ Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.

2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ → (Фиг. А–D)

Видеоклип за въвеждането в експлоатация и настройката може да се намери тук:



3. ФУНКЦИЯ → (Фиг. F)

Water Control Master предлага две възможни приложения за автоматично напояване на градината с времево управление:

- За една градинска площ с напоителна линия, напр. с пръскачка, микрокапкова напоителна система GARDENA или GARDENA Sprinklersystem
– или –
- За две до шест напоителни линии, разположени една след друга, с автоматичния водоразпределител GARDENA, арт. № 1197, вижте фиг. О (наличен като опция).
Всяка линия може да се активира до веднъж на ден.

Чрез завъртане на бутона можете да промените настройките или да преминавате към следващата настройка. С натискане на въртящия се бутон се потвърждава съответният запис. С натискане и задържане на бутона за повече от 3 секунди се заключва или отключва дисплеят. Ако настройките не са променени в продължение на повече от 2 минути, LCD дисплеят се изключва, за да се пести енергия. С натискане на въртящия се бутон отново дисплеят се активира и се появява дисплеят по подразбиране.



- * макс. 1 година макс. 4 седмици
 мин. 4 седмици изтощена

4. НАСТРОЙКИ → (Фиг. G–Q)

Начални настройки → (Фиг. G):

- 1 Задаване на език |
- 2 Задаване на делничен ден |
- 3 Задаване на час (часове, мин) |
- 4 Готовност за разписание

Ръчно поливане → (Фиг. I):

- 1 Ръчно поливане

Задаване на разписания → (Фиг. H):

- 1 Задаване на разписание | 2 Разписание 1
- Конфигурирайте и запазете до шест различни разписания за поливане, всяко от което включва време на стартиране, продължителност и делнични дни. Разписанията се активират или дезактивират чрез натискане на бутона за вкл./изкл. (вижте фиг. H).

Дисплей по подразбиране → (Фиг. J):

- 1 Празен екран | 2 Разписание

Сезонна продължителност на поливане → (Фиг. K):

- 1 Меню: Сезонно поливане | 2 Продължителност на редовното поливане | 3 Намаляване на поливането

Можете да намалите зададената продължителност за всички разписания едновременно с 10 % стъпки, от 100 % до 10 %, без

да се налага да променят всяко от шестте разписания.

Съвет: През пролетта и есента се изисква по-малко поливане, отколкото в разгара на лятото. Просто задайте максималната продължителност на поливането за разгара на лятото като стойност по подразбиране и след това намалете всички разписания едновременно с удобни 10 % стъпки, ако е необходимо по-малко поливане.

Забележка: Когато промените процента, продължителността в разписанията се регулира и се появява символът "облак". Ако продължителността не е променена (= 100 %), се показва символът "слънце".

Пауза на напояването → (Фиг. L):

- 1 Меню: Пауза на напояването |
- 2 Пауза/3 дни

Поставя на пауза всички операции по поливане, без да променя зададените разписания. Можете да изберете произволен брой дни между 1 и 9.

В края на паузата всички разписания се активират отново.

Изтриване на разписание → (Фиг. M):

- 1 Меню: Изтриване на разписание |
- 2 Изтриване на разписание 1

Датчик за влажност на почвата

→ (Фиг. D и N):

1 Меню: Датчик

Ако влажността на почвата е достатъчна, планираното поливане не се извършва. Това не засяга ръчното поливане.



**Датчик за влажност на почвата,
арт. № 1867**

(наличен като опция)

1 Свързване на датчика

След свързване на датчик за влажност на почвата бъдещата точка на превключване се определя в менюто "Датчик за влажност на почвата". Това е нивото на влажност на почвата, при което не се извършва поливане с времево управление (вижте ръководството на потребителя за датчика за влажност на почвата GARDENA).

Има пет нива, от които може да се избира.

– При нормална работа текущото измервано ниво се показва постоянно.

– Точката на превключване, от която датчикът сигнализира, че почвата е влажна – което означава, че поливането не се извършва – се избира чрез броя на нивата.

– 0 точки за глинеста почва

→ Реакция на датчика, когато почвата е доста суха.

– 5 точки за песъчлива почва

→ Реакция на датчика, когато почвата е много влажна.



**Датчик за влажност на почвата,
арт. № 1188 (наличен като опция,
модели до 2020 г.)**

→ (Фиг. D и N):

1 Свързване на датчик

След свързване на датчик за влажност на почвата се появява съобщението "Датчикът е активиран/деактивиран" – това може да отнеме до 1 минута. Чрез избиране на опция реакцията на датчика се активира/деактивира. Използвайте контролера на точката за превключване на датчика за влажност на почвата, за да зададете нивото на влажност на почвата, при което датчикът да реагира (вижте ръководството на потребителя за датчика за влажност на почвата GARDENA).



**GARDENA Автоматичен
разпределител на водата,
Арт. 1197 (доставя се по
желание) → (Фиг. O):**

1 Меню: Автоматичен водоразпределител
Това меню позволява да се контролират до шест напоителни линии с автоматичния водоразпределител, включително изисквана

минимална пауза от 5 минути между изходите и минимална продължителност на поливането от 30 секунди (дисплей: 1 мин). Това време осигурява надеждно превключване към следващия изход и правилна връзка между разписанията и изходите (относно въвеждането в експлоатация вижте ръководството на потребителя за автоматичния водоразпределител).

2 Избор на броя на активните изходи Може да се избере всяко число между две и шест. Затворете неизползваните изходи на водоразпределителя с тапи и преместете лоста за настройка в положение "ИЗКЛ."

3 Създаване на разписания 1 – 6 Разписания за поливане за изходи 1 – 6 (A1 – A6): промени в разписанията могат да се правят само от менюто "Водоразпределител".

Забележка: Разписанията не трябва да се припокриват.

Ако въведете разписание, което се припокрива със следващото разписание, времето на стартиране на следващата операция за поливане се отлага и между операциите се вмъква пауза от 5 минути. Можете да правите промени в разписанията от менюто "Водоразпределител".

- **Времена на стартиране:** определете времената на стартиране за напоителните

линии в хронологичен ред. Това улеснява изчисляването и предлагането на следващото възможно време на стартиране.

- **Продължителност:** общата продължителност на поливането на всички изходи, включително необходимите паузи, не трябва да надвишава 24 часа.
- **Честота:** могат да се избират различни дни от седмицата. Забележка: За да се гарантира правилното превключване и свързване между разписанията и изходите, всички изходи, които не са планирани да работят на определен ден, остават активирани за период от 30 секунди на въпросния ден.
- **Намаляване на броя на изходите:** ако броят на изходите се намали, излишните канали се изтриват. Например, ако броят на изходите се намали от 5 на 3, настройките за № 4 и 5 се изтриват. Менюто "Изтриване на разписания" не е активно.
- **Ръчно поливане и пауза на напояването:** поливането може да се активира с помощта на бутона . Трябва да се спазва минимална продължителност от 30 секунди и пауза от най-малко 5 минути. Трябва да се осигури правилна връзка между изходите и разписанията или между водоразпределителя и управлението на водата. Можете да намерите правилния изход в менюто на водоразпределителя под "Активен изход".

- Синхронизация на изход: ако паузата на напояването бъде отменена ръчно, се извършва автоматична синхронизация, която се показва на дисплея на управлението на водата.

4 Датчик на изход (опция)

- Ако е свързан датчик за влажност на почвата, като опция той може да бъде активиран/дезактивиран за всеки отделен изход. Ако датчикът е дезактивиран за определено разписание, поливането винаги се извършва според разписанието. Ако датчикът сигнализира, че нивото на влажност е достатъчно, всяка предстояща операция по поливане се съкращава до продължителност от 30 секунди (дисплей: 1 мин).

5 Разписание L1

Текущ час → (Фиг. P):

1 Меню: Час, ден | 2 Задаване на час, ден

Език → (Фиг. Q):

1 Меню: Език | 2 Задаване на език

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

→ (Фиг. E)

6. СЪХРАНЕНИЕ



Извеждане от експлоатация:

- Продуктът трябва да се съхранява на място, което е извън обсега на деца.
- За да се съхрани акумулаторната батерия, тя трябва да бъде отстранена (вижте фиг. B).
- Съхранявайте блока за управление и блока на клапана на сухо, покрито и защитено от скреж място.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Не се появява дисплей	Спящ режим се активира 5 минути след последната операция, за да се пести енергия.	→ За да активирате отново дисплея, натиснете произволен функционален клавиш.
	Акумулаторната батерия е поставена неправилно.	→ Трябва да спазите правилния поляритет (+ / -).
	Акумулаторната батерия е напълно изтощена.	→ Монтирайте нова (алкална) акумулаторна батерия.
	Температурата на дисплея е над 70 °C.	→ Дисплеят се появява, след като температурата спадне.
Ръчно напояване не е възможно чрез функцията 	Постоянно се показва, че акумулаторната батерия е изтощена.	→ Монтирайте нова (алкална) акумулаторна батерия.
	Кранът е затворен.	→ Отворете крана.
	Блокът за управление не е свързан.	→ Свържете блока за управление към корпуса.
	Минималното налягане от 0,5 bar не е налице.	→ Осигурете поне 0,5 bar и отново стартирайте програмата.
Програмата за поливане не се изпълнява (няма напояване)	Въвеждане/промяна на програмата по време на или малко преди задаването на стартиране.	→ Извършете въвеждането/промяната на програмата извън програмираните часове за стартиране.
	Преди това клапанът е бил отворен ръчно.	→ Избягвайте потенциално дублиране на програмите.
	Кранът е затворен.	→ Отворете крана.
	Датчикът за влажност на почвата сигнализира за влажност.	→ В случай на сухи условия проверете настройката/местоположението на датчика за влажност на почвата.

Проблем	Възможна причина	Решение
Програмата за поливане не се изпълнява (няма напояване)	Блокът за управление не е свързан.	→ Свържете блока за управление към корпуса.
	Постоянно се показва, че акумулаторната батерия е изтощена.	→ Монтирайте нова (алкална) акумулаторна батерия.
	Минималното налягане от 0,5 bar не е налице.	→ Осигурете поне 0,5 bar.
Системата за управление на напояването не се затваря	Минималният дебит е по-малко от 20 l/h.	→ Свържете още глави за капково напояване.
	Клапанът е замърсен.	→ Промийте го в противоположна посока на нормалния поток.

Сервизна информация:

За всички други неизправности, моля, свържете се с отдела за централизирано обслужване на GARDENA. Ремонти може да се извършват само от партньорите за сервизно обслужване на GARDENA или специализирани дилъри, оторизирани от GARDENA.

8. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

CE Пълният текст на Декларацията(ите) за съответствие е на разположение на следния интернет адрес: **www.gardena.com**

9. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Датчик за влажност на почвата GARDENA	Арт. № 1867
Устройство против кражба GARDENA	Арт. № 1815-00.791.00 чрез сервиз на GARDENA

10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

10.1. Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес:

www.gardena.com/contact

10.2. Гаранция:

Гаранцията на производителя е предмет на гаранционните условия и е налична на адрес:

www.gardena.com/warranty

11. ИЗХВЪРЛЯНЕ

11.1. За изхвърляне на продукта



Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

11.2. За изхвърляне на акумулаторната батерия

- Върнете използваната акумулаторна батерия в един от нашите търговски обекти или я изхвърлете чрез Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.
- Изхвърляйте акумулаторната батерия само когато е разредена.

Zavlažovací počítač Master GARDENA

Překlad originálních pokynů



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16 let a osoby, které nejsou řádně seznámeny s tímto návodem k používání. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby. Děti musí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. Nikdy nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Zamýšlené použití:

Řízení zavlažování GARDENA je určeno pro soukromé použití na domácích a hobby zahradách a je určeno pouze pro použití venku k ovládání zavlažovačů a zavlažovacích systémů. Zavlažovací počítač lze používat pro automatické zavlažování, například když jste na dovolené.

NEBEZPEČÍ! Zavlažovací počítač GARDENA se nesmí používat v průmyslových aplikacích ani v kombinaci s chemikáliemi, potravinami nebo hořlavými či výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Důležité!

Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k používání a uschovejte jej pro budoucí použití.

Akumulátor:

Z důvodu funkční bezpečnosti se smí používat pouze 9V alkalická baterie typu IEC 6LR61!

Aby se zabránilo selhání řízení zavlažování v důsledku vybití baterie během delší nepřítomnosti, je nutné baterii vyměnit, když symbol baterie bliká.

Uvedení do provozu:

Řízení zavlažování musí být instalováno pouze svisle a převlečná matice musí směřovat nahoru, aby se do přihrádky pro baterie nedostala

voda. Minimální průtok vody pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 až 30 l/h. Například při jeho použití k ovládání systému Micro-Drip-System je zapotřebí, aby bylo instalováno alespoň deset 2litrových kapačů.

Při vysokých teplotách (nad 70 °C na displeji) může LCD displej zhasnout, což nemá vliv na sekvenci programu. Po vychladnutí se LCD displej znovu rozsvítí. Teplota proudící kapaliny nesmí přesáhnout 40 °C.

Eliminujte tahové napětí.

→ Netahejte za hadici, když je připojena.



VÝSTRAHA!

Pokud je při otevřeném ventilu vyjmuta řídicí jednotka, zůstává ventil otevřený, dokud nebude řídicí jednotka znovu zapojena.



NEBEZPEČÍ!

Riziko srdeční zástavy!

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného zranění nebo smrti doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem.

→ Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU

→ (Obr. A–D)

Video o uvedení do provozu a nastavení naleznete zde:



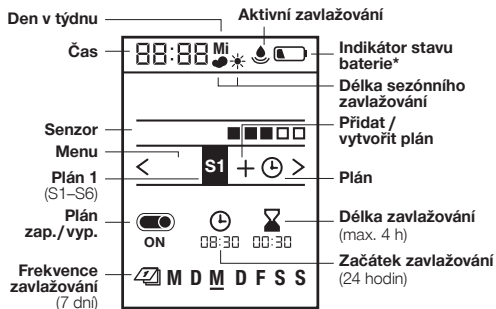
3. FUNKCE → (Obr. F)

Zavlažovací počítač Master nabízí dvě možnosti použití pro časově řízené automatické zavlažování zahrady:

- Pro jednu plochu zahrady se zavlažovacím vedením, např. využívajícím zavlažovač, systém GARDENA Micro-Drip-System nebo GARDENA Sprinklersystem
- nebo –
- **Pro dvě až šest zavlažovacích vedení, jedno po druhém, s rozdělovačem vody automatic GARDENA č. v. 1197, viz obr. O (volitelně k dispozici).**

Každé vedení lze aktivovat až jednou denně. Otočením knoflíku můžete změnit nastavení nebo přejít na další nastavení. Stisknutím otočného knoflíku potvrdíte příslušné zadání. Stisknutím knoflíku na déle než 3 sekundy uzamknete nebo odemknete displej. Pokud nebyla po dobu delší

než 2 minuty změněna žádná nastavení, LCD displej se vypne za účelem úspory energie. Stisknutím otočného knoflíku znovu aktivujete displej a zobrazí se výchozí zobrazení.



max. 1 rok
 min. 4 týdny

max. 4 týdny
 vybitá

4. NASTAVENÍ → (Obr. G–Q)

Úvodní nastavení → (Obr. G):

- 1 Nastavte jazyk | 2 Nastavte den v týdnu |
- 3 Nastavte čas (h, min) | 4 Připraveno na plán

Ruční zavlažování → (Obr. I):

- 1 Ruční zavlažování

Nastavení plánů → (Obr. H):**1** Nastavte plán | **2** Plán 1

Nakonfigurujte a uložte až šest různých plánů zavlažování, z nichž každý sestává z času zahájení, délky a dnů v týdnu. Plány lze povolit nebo zakázat stisknutím možnosti pro zapnutí nebo vypnutí (viz obr. H).

Výchozí zobrazení (Obr. J):**1** Obrazovka nečinnosti | **2** Plán**Délka sezónního zavlažování (Obr. K):****1** Menu: Sezónní zavlažování |**2** Délka pravidelného zavlažování |**3** Zkrácení délky zavlažování

Nastavené délky pro všechny plány můžete zkrátit v krocích po 10 %, a to v rozsahu 100 % až 10 %, aniž byste museli měnit každý ze šesti plánů.

Tip: Na jaře a na podzim je potřeba méně zavlažování než uprostřed léta. Jednoduše nastavte maximální délku zavlažování na vrchol léta jako výchozí a poté snižte všechny plány najednou v praktických krocích po 10 %, pokud je vyžadováno méně dlouhé zavlažování.

Poznámka: Když změníte procento, délka se upraví v rámci plánů a zobrazí se symbol mraku. Pokud není délka změněna (= 100 %), zobrazí se symbol slunce.

Dešťová přestávka → (Obr. L):

1 Menu: Dešťová přestávka | **2** Přestávka/3 dny
Pozastaví všechny zavlažovací činnosti bez změny nastavených plánů. Můžete vybrat libovolný počet dnů v rozsahu 1 až 9.

Na konci přestávky jsou všechny plány znovu povoleny.

Odstranění plánu → (Obr. M):**1** Menu: Smazat plán | **2** Smazat plán 1**Čidlo půdní vlhkosti → (Obr. D a N):****1** Menu: Senzor

Pokud je vlhkost půdy dostatečná, naplánované zavlažování neproběhne.

To nemá vliv na ruční zavlažování.

**Čidlo půdní vlhkosti, č. v. 1867
(volitelně k dispozici)****1** Připojte senzor

Po připojení čidla půdní vlhkosti je budoucí spínací bod definován v nabídce „Soil moisture sensor“ (Čidlo půdní vlhkosti). Jedná se o úroveň vlhkosti půdy, od které není prováděno časově řízené zavlažování (viz návod k používání čidla půdní vlhkosti GARDENA).
Můžete vybírat z pěti úrovní.
– Při normálním provozu se vždy zobrazuje aktuálně naměřená úroveň.

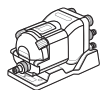
- Spínací bod, od kterého čidlo signalizuje, že je půda vlhká – což znamená, že se zavlažování neprovádí – se vybírá pomocí čísla úrovně.
- 0 teček pro hlinitou půdu
- Odezva čidla, když je půda poměrně suchá.
- 5 teček pro písčitou půdu
- Odezva čidla, když je půda velmi vlhká.



**Čidlo půdní vlhkosti, č. v. 1188
(volitelně k dispozici, modely do
roku 2020) → (Obr. D a N):**

1 Připojte čidlo

Po připojení čidla půdní vlhkosti se zobrazí zpráva „Sensor activated/deactivated“ (Senzor aktivován/deaktivován) – to může trvat až 1 minutu. Po výběru možnosti se odezva čidla povolí nebo zakáže. Pomocí regulátoru spínacího bodu na čidle půdní vlhkosti nastavte úroveň půdní vlhkosti, od které čidlo reaguje (viz návod k použití čidla půdní vlhkosti GARDENA).



**GARDENA Rozdělovač vody
automatic, č.v. 1197
(volitelně k dispozici) → (Obr. O):**

1 Menu: Rozdělovač vody automatic

Tato nabídka umožňuje ovládat až šest zavlažovacích vedení rozdělovačem vody automatic, včetně požadovaného minimálního pozastavení 5 minut mezi výstupy a minimální délky zavlažování 30 sekund (zobrazení: 1 min).

Tato doba zajišťuje spolehlivé přepnutí na další výstup a správné propojení mezi plány a výstupy (informace o uvedení do provozu viz návod k používání rozdělovače vody automatic).

2 Vyberte počet aktivních výstupů Lze vybrat libovolné číslo od dvou do šesti. Utěsněte všechny nepoužívané výstupy na rozdělovači vody pomocí zátek a přesuňte nastavovací páčku do polohy „OFF“ (Vypnuto).

3 Vytvořte plány 1–6 Plány zavlažování pro výstupy 1–6 (A1–A6): Změny plánů lze provádět pouze v nabídce „Water distributor“ (Rozdělovač vody).

Poznámka: Plány se nesmí překrývat.

Pokud zadáte plán, který se překrývá s následujícím, čas zahájení další zavlažovací činnosti se odloží a mezi činnosti se vloží 5minutové pozastavení. Změny plánů můžete provést v nabídce „Water distributor“ (Rozdělovač vody).

- Časy zahájení: Definujte časy zahájení pro zavlažovací vedení v chronologickém pořadí. To usnadňuje výpočet a navržení dalšího možného času zahájení.
 - Délka: Celková délka zavlažování všech výstupů, včetně požadovaných pozastavení, nesmí překročit 24 hodin.
 - Frekvence: Lze vybrat různé dny v týdnu.
- Poznámka: Aby bylo zajištěno správné přepínání a propojení mezi plány a výstupy, jsou všechny výstupy, které nejsou naplánovány pro provoz

v určitý den, stále povoleny po dobu 30 sekund v daném dni.

- Snížení počtu výstupů: Pokud se sníží počet výstupů, nadbytečné kanály se odstraní. Pokud je například počet výstupů snížen z 5 na 3, nastavení pro číslo 4 a 5 se odstraní. Nabídka „Delete schedules“ (Smazat plány) není aktivní.
- Ruční zavlažování a dešťová přestávka: Zavlažování lze povolit pomocí tlačítka . Musí být dodržena minimální délka 30 sekund a pozastavení nejméně 5 minut. Musí být zajištěno správné propojení mezi výstupy a plány nebo mezi rozdělovačem vody a zavlažovacím počítačem. Správný výstup naleznete v nabídce na rozdělovači vody pod položkou „Active outlet“ (Aktivní výstup).
- Synchronizace výstupů: Pokud je dešťová přestávka zrušena ručně, provede se automatická synchronizace, což se zobrazí na displeji zavlažovacího počítače.

4 Senzor na výstup (volitelně)

- Je-li připojeno čidlo půdní vlhkosti, lze jej volitelně povolit či zakázat pro každý jednotlivý výstup. Pokud je čidlo pro určitý plán zakázané, zavlažování se vždy provádí podle plánu. Pokud čidlo signalizuje, že je úroveň vlhkosti dostatečná, veškerá probíhající zavlažovací činnost je zkrácena na dobu 30 sekund (zobrazení: 1 min).

5 Plán L1

Aktuální čas → (Obr. P):

1 Menu: Čas, den | 2 Nastavte čas a den

Jazyk → (Obr. Q):

1 Menu: Jazyk | 2 Nastavte jazyk

5. ÚDRŽBA → (Obr. E)

6. SKLADOVÁNÍ



Vyřazení z provozu:

- Výrobek musí být uchováván mimo dosah dětí.
- Aby se šetřila baterie, je třeba ji vyjmout (viz obr. B).
- Řídicí jednotku a ventil uchovávejte na suchém a zakrytém místě chráněném proti mrazu.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Náprava
Žádné zobrazení	Režim spánku se aktivuje 5 minut po provedení posledního zadání za účelem úspory energie.	→ Chcete-li displej znovu aktivovat, stiskněte libovolnou funkční klávesu.
	Baterie není vložena správně.	→ Zkontrolujte správnou polaritu (+/-).
	Baterie je zcela vybitá.	→ Vložte novou (alkalickou) baterii.
	Teplota na displeji je vyšší než 70 °C.	→ Displej se znovu rozsvítí, jakmile teplota klesne.
Ruční zavlažování není možné prostřednictvím funkce 	Neustále se zobrazuje, že je baterie vybitá.	→ Vložte novou (alkalickou) baterii.
	Vodovodní kohoutek je uzavřen.	→ Otevřete kohoutek.
	Řídicí jednotka není připojena.	→ Zapojte řídicí jednotku do pouzdra.
	Tlak je nižší než minimum 0,5 bar.	→ Ujistěte se, že je tlak alespoň 0,5 bar, a spusťte program znovu.
Zavlažovací program se neprovádí (žádné zavlažování)	Zadání nebo úpravy programu během impulsu spuštění nebo krátce před ním.	→ Proveďte zadání nebo úpravu programu mimo naprogramované časy spuštění.
	Ventil byl dříve ručně otevřen.	→ Zabraňte potenciálnímu časovému překrytí programů.
	Vodovodní kohoutek je uzavřen.	→ Otevřete kohoutek.
	Čidlo půdní vlhkosti signalizuje vlhkost.	→ V případě suchých podmínek zkontrolujte nastavení nebo umístění čidla půdní vlhkosti.
	Řídicí jednotka není připojena.	→ Zapojte řídicí jednotku do pouzdra.
	Neustále se zobrazuje, že je baterie vybitá.	→ Vložte novou (alkalickou) baterii.
	Tlak je nižší než minimum 0,5 bar.	→ Ujistěte se, že je tlak alespoň 0,5 bar.

Problém	Možná příčina	Náprava
Řízení zavlažování se nezavírá	Minimální průtok je nižší než 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.
	Ventil je znečištěný.	→ Propláchněte ho v opačném směru oproti normálnímu průtoku.

Servisní informace:

Ohledně všech dalších závad se obraťte na autorizované servisní středisko GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní partneři společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci, kteří jsou autorizovaní společností GARDENA.

8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

 Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:
www.gardena.com

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

Čidlo půdní vlhkosti GARDENA	Č. v. 1867
Zařízení proti krádeži GARDENA	Č. v. 1815-00.791.00 prostřednictvím servisu GARDENA

10. SERVIS/ZÁRUKA

10.1. Servis

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese

www.gardena.com/contact

10.2. Záruka

Záruka výrobce se řídí záručními podmínkami a naleznete ji na adrese

www.gardena.com/warranty

11. LIKVIDACE

11.1. Likvidace výrobku



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

11.2. Likvidace baterie

- Použitou baterii vraťte v jednom z našich prodejních míst nebo ji zlikvidujte prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.
- Baterii likvidujte pouze v případě, že je vybitá.

Regulator vode GARDENA Master

Prijevod originalnih uputa



Djeca i osobe mlađe od 16 godina, kao i sve osobe koje nisu upoznate s ovim korisničkim priručnikom, iz sigurnosnih razloga ne bi trebale upotrebljavati proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom samo pod nadzorom odgovorne osobe. Obavezno nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Proizvod nikad nemojte upotrebljavati kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjena:

Regulator vode GARDENA namijenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i vrtovima i to isključivo za upravljanje vrtnim prskalicama i sustavima za navodnjavanje na otvorenom. Regulator vode može se upotrebljavati za automatsko navodnjavanje dok ste na odmoru.

OPASNOST! GARDENA Water Control nije dopušteno upotrebljavati u industrijskim primjenama ili u kombinaciji s kemikalijama, prehrambenim proizvodima ili zapaljivim ili eksplozivnim tvarima.

1. SIGURNOSNE UPUTE

Važno!

Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute za rukovanje i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

Baterija:

Zbog radne sigurnosti dopušteno je upotrebljavati samo alkalne baterije IEC 6LR61 od 9 V!

Kako biste spriječili zakazivanje regulatora vode zbog slabo napunjene baterije tijekom dulje odsutnosti, bateriju obavezno zamijenite kada treperi simbol baterije.

Puštanje u rad:

Uređaj za upravljanje vodom morate montirati vertikalno, sa spojnom maticom okrenutom prema gore, kako biste spriječili prodiranje vodom u baterijski odjeljak. Minimalni protok vode za sigurnu funkciju uključivanja regulatora vode je 20–30 l/h.

Na primjer, za upravljanje sustavom Micro-Drip potrebno je najmanje deset dvolitrenih glava za kapanje.

Pri visokim temperaturama (iznad 70 °C na prikazu) LCD zaslon može se isključiti; to ne utječe na slijed programa. LCD zaslon ponovno se prikazuje kada se ohladi.

Temperatura vode koja protječe ne smije biti viša od 40 °C.

Izbjegavajte vlačni stres.

→ Ne povlačite crijevo dok je spojeno.



OPREZ!

Ako se upravljačka jedinica ukloni kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren do ponovnog priključenja upravljačke jedinice.



OPASNOST!

Rizik od zastoja srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. To polje u određenim okolnostima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Za smanjenje rizika od uvjeta koji mogu uzrokovati ozljede ili smrt, osobama s medicinskim implantatima prije upotrebe ovog uređaja preporučujemo obratiti se liječniku i proizvođaču medicinskog implantata.



OPASNOST!

Opasnost od gušenja!

Mali dijelovi mogu se lako progutati.

Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.

→ Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

2. PUŠTANJE U RAD → (sl. A–D)

Videozapis o puštanju u rad i postavljanju možete pronaći ovdje:



3. RAD → (sl. F)

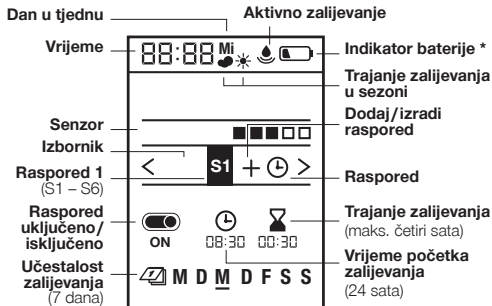
Regulator vode Master omogućuje dvije moguće primjene s vremenski upravljanim automatskim navodnjavanjem vrta:

- Za jednu vrtnu površinu s vodom za navodnjavanje, npr. s prskalicom, sustav GARDENA Micro-Drip ili sustav prskalica GARDENA – ili –

- **Za dva do šest vodova za navodnjavanje, koji su postavljeni jedan iza drugog, s automatskim razdjelnikom vode GARDENA, kat. br. 1197, pogledajte sl. O (dostupno u opciji).**

Svaki vod moguće je pokrenuti jednom dnevno. Okretanjem kotačića mijenjaju se postavke ili se prelazi na sljedeću postavku. Pritiskanjem okretnog kotačića potvrđuje se odgovarajući unos. Pritiskanjem i zadržavanjem kotačića na dulje od tri sekunde zaključava se ili otključava zaslon. Ako se

postavke ne mijenjaju dulje od dvije minute, LCD zaslon isključuje se radi uštede energije. Pritiskanjem okretnog kotačića ponovno se uključuje zaslon i prikazuje se zadani prikaz.



- maks. 1 godina
- maks. 4 tjedna
- min. 4 tjedna
- prazno

4. POSTAVKE → (sl. G–Q)

Početne postavke → (sl. G):

- 1 Postavite jezik | 2 Postavite dan u tjednu |
- 3 Postavite vrijeme (h, min) |
- 4 Spreman za raspored

Ručno zalijevanje → (sl. I):**1** Ručno zalijevanje**Postavljanje rasporeda → (sl. H):****1** Postavite raspored | **2** Raspored **1**

Konfigurirajte i spremite do šest različitih rasporeda za zalijevanje, svako s vremenom početka, trajanjem i danima u tjednu. Rasporedi se omogućuju ili onemogućuju pritiskanjem uključiti/isključiti (pogledajte sl. H).

Zadani zaslon → (sl. J):**1** Zaslon u mirovanju | **2** Raspored**Trajanje zalijevanja u sezoni → (sl. K):**

1 Izbornik: Zalijevanje u sezoni | **2** Trajanje redovitog zalijevanja | **3** Smanjenje zalijevanja
Postavljena trajanja svih rasporeda moguće je odjednom smanjivati u koracima od 10 %, od 100 % do 10 %, bez mijenjanja svakog od šest rasporeda.

Savjet: Tijekom proljeća i jeseni potrebno je manje zalijevati nego tijekom ljeta. Maksimalno trajanje zalijevanja za vrhunac ljeta jednostavno postavite kao zadano, a ako je potrebno smanjiti zalijevanje, skraćujte sve rasporede u praktičnim koracima od 10 %.

Napomena: Kada promijenite postotak, prilagođava se trajanje u rasporedima i prikazuje se simbol „oblak“. Ako trajanje nije izmijenjeno (= 100 %), prikazuje se simbol „sunce“.

Pauza zbog kiše → (sl. L):

1 Izbornik: Pauza zbog kiše | **2** Pauza / 3 dana
Pauziranje svih zalijevanja bez promjene postavljanih rasporeda. Moguće je odabrati bilo koji broj dana između 1 i 9.

Po isteku pauze ponovno se omogućuju svi rasporedi.

Brisanje rasporeda → (sl. M):**1** Izbornik: Izbriši raspored | **2** Izbriši raspored **1****Senzor vlažnosti tla → (sl. D i N):**

1 Izbornik: Ako tlo dovoljno vlažno, zakazano zalijevanje neće se provesti.

To ne utječe na ručno zalijevanje.

**Senzor vlažnosti tla, kat. br. 1867 (dostupan u opciji)**

1 Priključite senzor Nakon priključivanja senzora vlažnosti tla, buduća uklopna točka definira se u izborniku „Senzor vlažnosti tla“. To je razina vlažnosti tla od koje se ne provodi vremenski upravljano zalijevanje (pogledajte korisnički priručnik za senzor vlažnosti tla GARDENA). Možete birati između pet razina.

- Tijekom uobičajenog rada cijelo vrijeme se prikazuje trenutno mjerena razina.
- Uklopna točka iz koje senzor signalizira da je tlo vlažno — što znači da se zalijevanje je provodi — odabire se putem broja razina.

- 0 točkica za glineno tlo
- Odziv senzora kada je tlo prilično suho.
- 5 točkica za pjeskovito tlo
- Odziv senzora kada je tlo vrlo vlažno.



**Senzor vlažnosti tla, kat. br. 1188
(dostupno u opciji, modeli do 2020.)**

→ (sl. D i N):

1 Priključite senzor

Nakon priključivanja senzora vlažnosti tla prikazuje se poruka „Senzor je uključen/isključen” — to može potrajati do jedne minute. Odabirom opcije odziv senzora je omogućen/onemogućen. Uz pomoć kontrolera uklopne točke na senzoru vlažnosti tla postavite razinu vlažnosti tla od koje senzor reagira (pogledajte korisnički priručnik za senzor vlažnosti tla GARDENA).



**GARDENA razdjelnik vode
automatic, br. art. 1197
(može se naručiti kao opcija)**

→ (sl. O):

1 Izbornik: Automatski razdjelnik vode
Ovaj izbornik omogućuje da se s automatskim razdjelnikom vode upravlja s do šest vodova za navodnjavanje, uključujući neophodnu minimalnu pauzu od pet minuta između izlaza te minimalno trajanje zalijevanja od 30 sekundi (prikaz: 1/min). To vrijeme osigurava pouzdano uklapanje na sljedeći izraz i pravilno povezivanje rasporeda i izlaza

(za puštanje u rad pogledajte korisnički priručnik za automatski razdjelnik vode).

2 Odabir broja aktivnih izlaza Moguće je odabrati bilo koji broj između dva i šest. Sve nekorištene izlaze na razdjelniku vode zabrtvite čepovima i polugu za postavljanje pomaknite u položaj „OFF“.

3 Izrada rasporeda 1 – 6 Rasporedi zalijevanja za izlaze 1 – 6 (A1 – A6): Promjene rasporeda moguće je provoditi samo u izborniku „Razdjelnik vode“.

Napomena: Rasporedi se ne smiju preklapati. Ako unesete raspored koji se preklapa sa sljedećim rasporedom, vrijeme pokretanja sljedeće radnje zalijevanja odgađa se, a između radnji umeće se pauza od pet minuta. Rasporedi se mogu mijenjati u izborniku „Razdjelnik vode“.

- Početna vremena: Kronološkim redoslijedom definirajte početna vremena za vodove za navodnjavanje. To olakšava izračunavanje i predlaganje sljedećeg mogućeg početnog vremena.
- Trajanje: Ukupno trajanja zalijevanja sa svim izlazima, uključujući potrebne pauze, ne smije prekoračiti 24 sata.
- Učestalost: Moguće je odabrati različite dane u tjednu. Napomena: Da bi se osiguralo pravilo uklapanje i povezivanje rasporeda i izlaza, svi izlazi koji nisu raspoređeni za rad u određenom danu ipak se na upitni dan omogućuju na razdoblje od 30 sekundi.

- Smanjenje broja izlaza: Ako se broj izlaza smanji, suvišni kanali brišu se. Na primjer, ako se broj izlaza smanji s pet na tri, postavke za br. četiri i pet brišu se. Izbornik „Brisanje rasporeda“ nije uključen.
 - Ručno zalijevanje i pauza zbog kiše: Zalijevanje se može omogućiti gumbom . Mora se ispoštovati minimalno trajanje od 30 sekundi te pauza od najmanje pet minuta. Mora se osigurati pravilno povezivanje izlaza i planova ili između razdjelnika vode i regulatora vode. Odgovarajući izlaz možete pronaći i izborniku razdjelnika vode pod „Aktivan izlaz“.
 - Sinkronizacija izlaza: Ako se pauza zbog kiše ručno otkaže, provodi se automatska sinkronizacija, koja se prikazuje na zaslonu regulatora vode.
- 4 Senzor po izlazu (opcionalno)**
- Ako je priključen senzor vlažnosti tla, opcionalno ga je moguće omogućiti/onemogućiti za svaki pojedini izlaz. Ako je senzor onemogućen za određeni raspored, zalijevanje se uvijek provodi u skladu s rasporedom. Ako senzor signalizira dovoljnu razinu vlažnosti tla, sve radnje zalijevanja na čekanju skraćuju se na trajanje od 30 sekundi (prikaz: 1/min).

5 Raspored L1

Trenutačno vrijeme → (sl. P):

1 Izbornik: Vrijeme, dan | **2** Postavi vrijeme, dan

Jezik → (sl. Q):

1 Izbornik: Jezik | **2** Postavi jezik

5. ODRŽAVANJE → (sl. E)

6. SKLADIŠTENJE



Povlačenje iz upotrebe:

- Proizvod ne smije biti dostupan djeci.
- Da biste sačuvali bateriju, treba je ukloniti (pogledajte sl. B).
- Upravljačku jedinicu i ventil uskladištite u suhom i natkrivenom prostoru zaštićenom od mraza.

7. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Nema prikaza	Nakon posljednjeg unosa omogućeno je stanje mirovanja radi uštede energije.	→ Za ponovno omogućavanje prikaza pritisnite bilo koju funkcijsku tipku.
	Baterija nije pravilno umetnuta.	→ Pazite na pravilan polaritet (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite nove (alkalne) baterije.
	Temperatura na zaslonu viša je od 70 °C.	→ Prikaz se ponovno pojavljuje nakon pada temperature.
Ručno navodnjavanje nije moguće s funkcijom 	Stalan prikaz prazne baterije.	→ Umetnite nove (alkalne) baterije.
	Slavina je zatvorena.	→ Otvorite slavinu.
	Upravljačka jedinica nije priključena.	→ Priključite upravljačku jedinicu na kućište.
	Nema minimalnog tlaka od 0,5°bar.	→ Osigurajte najmanje 0,5 bar i ponovno izvedite program.
Program zalijevanja ne izvodi se (nema zalijevanja)	Unos u/izmjena programa kratko prije početnog impulsa.	→ Unos u/izmjenu programa provedite izvan programiranog početnog vremena.
	Ventil je prethodno ručno otvoren.	→ Izbjegavajte potencijalna preklapanja programa.
	Slavina je zatvorena.	→ Otvorite slavinu.
	Senzor vlažnosti tla signalizira vlagu.	→ U slučaju suhih uvjeta provjerite postavke/položaj senzora vlažnosti tla.
	Upravljačka jedinica nije priključena.	→ Priključite upravljačku jedinicu na kućište.
	Stalan prikaz prazne baterije.	→ Umetnite nove (alkalne) baterije.
	Nema minimalnog tlaka od 0,5°bar.	→ Osigurajte najmanje 0,5 bar.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj za upravljanje vodom se ne zatvara	Minimalna brzina dovoda je manja od 20 l/h.	→ Spojite dodatne glave za navodnjavanje.
	Ventil je onečišćen.	→ Ispirite u smjeru suprotnom od uobičajenog protoka.

Servisne informacije:

Za sve druge kvarove obratite se središnjem servisu tvrtke GARDENA. Popravke je dopušteno provoditi isključivo servisnim partnerima tvrtke GARDENA ili kod stručnih zastupnika s ovlaštenjem tvrtke GARDENA.

8. IZJAVA O SUKLADNOSTI

CE Cijeli tekst Izjava o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
www.gardena.com

9. DODATNA OPREMA/REZERVNI DIJELOVI

Senzor vlažnosti tla GARDENA	Kat. br. 1867
Uređaj za zaštitu od krađe GARDENA	Kat. br. 1815-00.791.00 putem servisa tvrtke GARDENA

10. SERVIS/JAMSTVO

10.1. Servis

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži:

www.gardena.com/contact

10.2. Jamstvo

Jamstvo proizvođača podložno je uvjetima jamstva koji su dostupni na web mjestu

www.gardena.com/warranty

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1. Odlaganje proizvoda



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

11.2. Odlaganje baterije u otpad

- Potrošenu bateriju vratite u jednu od naših prodajnih lokacija ili je odložite u otpad putem lokalnog reciklažnog sabirnog centra.
- Bateriju odložite u otpad samo kada je ispraznjena.

GARDENA Water Control öntözésvezérlő

Az eredeti útmutató fordítása



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabban, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt a kezelői kézikönyvet. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. A gyermekekre felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy a termékkel ne játszhassanak. Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA öntözésvezérlőt személyes használatra tervezték otthoni és hobbi kertekben,

és kizárólag kültéren használható locsoló- és öntözőrendszerek vezérlésére. Az öntözésvezérlő automatikus öntözésre használható, amikor Ön nyaralni megy.

VESZÉLY! A GARDENA Water Control öntözésvezérlő nem használható ipari alkalmazásokban, illetve vegyi anyagokkal, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokkal együtt.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Fontos!

Használat előtt alaposan olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg a jövőbeni hivatkozás céljából.

Akkumulátor:

A működés biztonsága érdekében csak 9 V-os IEC 6LR61 típusú alkáli elem használható!

Annak érdekében, hogy az öntözésvezérlő hosszabb távollét esetén ne hibásodjon meg az elem lemerülése miatt, az elemet ki kell cserélni, ha az elem jelzőfénye villog.

Üzembe helyezés:

Az öntözésvezérlőt csak függőlegesen és a hollandi anyával felfelé szabad felszerelni, hogy ne kerüljön víz az elemtartó rekeszbe. A öntözésvezérlő biztonságos kapcsolási funkciójához szükséges minimális vízállítási sebesség 20–30 l/h.

A Micro-Drip-System vezérléséhez például legalább tíz 2 literes csepegtetőfejre van szükség.

Magas hőmérsékleten (70 °C felett a kijelzőn) az LCD-kijelző kikapcsolhat; ez nem befolyásolja a programsorrendet. Az LCD-kijelző ismét megjelenik, ha lehűlt.

Az átáramló folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot.

Kerülje a húzóerőt.

→ Ne húzza meg a tömlőt, amíg az csatlakoztatva van.



FIGYELEM!

Ha a vezérlőegységet a szelep nyitott állapotában távolítják el, a szelep nyitva marad, amíg a vezérlőegységet újra be nem dugják.



VESZÉLY!

Szívroham veszélye!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. ÜZEMBE HELYEZÉS → (A–D ábra)

Videó az
üzembe helyezésről
és a beállításról
itt található:



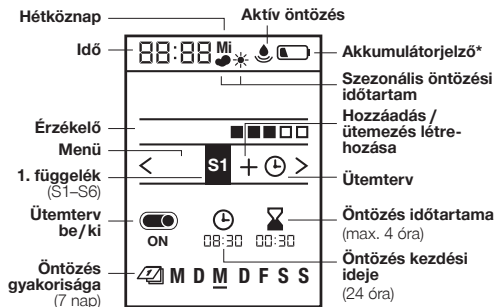
3. FUNKCIÓ → (F ábra)

A Water Control öntözésvezérlő kétféleképpen is használható idővezérelt automatikus kerti öntözéshez:

- Egy kerti területhez öntözőtömlővel pl. esőztetővel, GARDENA Micro-Drip-System rendszerrel vagy GARDENA Sprinklersystem rendszerrel – vagy –
- **Kettő és hat közötti öntözőtömlővel, melyek egymás után aktiválhatók a GARDENA automatikus vízelosztóval (cikkszám: 1197, lásd O ábra.) (választható).** Mindegyik tömlő legfeljebb naponta egyszer aktiválható.

A gomb elforgatásával módosíthatja a beállításokat, vagy a következő beállításra ugorhat. A forgatógomb megnyomásával megerősíti a megadott értéket. A gomb 3 másodpercnél hosszabb ideig tartó nyomva tartásával lezárható vagy feloldható a kijelző. Ha több mint 2 percig nem módosította

a beállításokat, az LCD-kijelző energiatakarékosági okokból kikapcsol. A forgatógomb megnyomásával újra bekapcsolhatja a kijelzőt, és megjelenik az alapértelmezett kijelzés.



* max. 1 év
 min. 4 hét

max. 4 hét
 üres

4. BEÁLLÍTÁSOK → (G–Q ábra)

Kezdeti beállítások → (G ábra):

- 1 Nyelv beállítása | 2 Hétköznap beállítása |
3 Idő beállítása (óra, perc) | 4 Ütemezésre kész

Kézi öntözés → (I ábra):

- 1 Kézi öntözés

Ütemterv beállítása → (H ábra):

1 Ütemterv beállítása | **2** 1. Ütemterv

Akár hat különböző öntözési ütemtervet konfigurálhat és menthet, amelyek mindegyike a kezdési időből, az időtartamból és a hétköznapi napokból áll. Az ütemtervek be- és kikapcsolhatók a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával (lásd: H ábra).

Alapértelmezett kijelző → (J ábra):

1 Készletlenti képernyő | **2** Ütemterv

Szezonális öntözési időtartam → (K ábra):

1 Menü: Szezonális öntözés |

2 Rendszeres öntözési időtartam |

3 Csökkentett mennyiségű öntözés

Az összes ütemterv beállított időtartamát egyszerre csökkentheti 10 %-os lépésekben, 100 %-ról 10 %-ra, anélkül, hogy a hat ütemtervet egyenként kellene módosítania.

Tanács: Tavasszal és ősszel kevesebb öntözésre van szükség, mint nyár közepén. Egyszerűen állítsa be alapértelmezettként a maximális öntözési időtartamot a nyári legnagyobb hőséghez, majd csökkentse egyszerre az összes öntözési ütemtervet kényelmes 10 %-os lépésekben, ha kevesebb öntözésre van szükség.

Megjegyzés: A százaléérték módosításakor az időtartam az ütemtervekben módosul, és megjelenik a „felhő” szimbólum. Ha az időtartam nem változik (=100 %), a „nap” szimbólum jelenik meg.

Esőszünet → (L ábra):

1 Menü: Esőszünet | **2** Szünet/3 nap

Szünetelteti az összes öntözési műveletet a beállított ütemterv módosítása nélkül. 1 és 9 között tetszőleges számú napot választhat.

A szünet végén az összes ütemterv újra engedélyezve lesz.

Ütemterv törlése → (M ábra):

1 Menü: Ütemterv törlése | **2** 1. Ütemterv törlése

Talajnedvesség-érzékelő → (D és N ábra):

1 Menü: Érzékelő

Ha a talaj nedvességtartalma megfelelő, a készülék nem hajtja végre az ütemezett öntözést.

Ez nem befolyásolja a kézi öntözést.



**Talajnedvesség-érzékelő,
1867-es cikkszám
(választható)**

1 Érzékelő csatlakoztatása

A talajnedvesség-érzékelő csatlakoztatása után a jövőbeli kapcsolási pontot a „Talajnedvesség-érzékelő” menüben lehet meghatározni. Ez az a talajnedvesség-szint, amelynél az idővezérelt öntözés nem történik meg (lásd a GARDENA talajnedvesség-érzékelő használati utasítását). Öt szint közül választhat.

– Normál működés közben az aktuálisan mért szint mindig látható.

- A kapcsolási pontot, ahol az érzékelő jelzi, hogy a talaj nedves – vagyis nem kell öntözni –, a szintek száma alapján kell kiválasztani.
- 0 pont agyagos talaj
- Az érzékelő válasza, ha a talaj meglehetősen száraz.
- 5 pont a homokos talajhoz
- Az érzékelő válasza, ha a talaj nagyon nedves.



**Talajnedvesség-érzékelő,
1188-as cikkszám (választható,
legfeljebb 2020-as típus)
→ (D és N ábra):**

1 Érzékelő csatlakoztatása

A talajnedvesség-érzékelő csatlakoztatása után megjelenik a „Sensor activated/deactivated” (Érzékelő aktiválva/kikapcsolva) üzenet – ez akár 1 percig is eltarthat. Egy lehetőség kiválasztásával az érzékelő válasza be-/kikapcsolható. A talajnedvesség-érzékelőn lévő kapcsolási pont-vezérlővel állítsa be a talajnedvesség szintjét, amelyre az érzékelő reagál (lásd a GARDENA talajnedvesség-érzékelő kezelési utasítását).



**1197. cikk sz-ú, (rendelésre
kapható) automatikus GARDENA
vízelosztó → (O ábra):**

1 Menü: Vízelosztó automatika

Ez a menü legfeljebb hat öntözőtömlő vezérlését teszi lehetővé a vízelosztó automatikával, bele-

értve a szükséges minimum 5 perces szünetet a kimenetek között, és a minimum 30 másodperces öntözési időtartamot (kijelző: 1 perc). Ez az idő biztosítja a megbízható kapcsolást a következő kimenetre, valamint az ütemtervek és a kimenetek közötti megfelelő csatlakozást (az üzembe helyezéshez lásd az vízelosztó automatika használati utasítását).

2 Válassza ki az aktív kimenetek számát Kettő és hat között tetszőleges szám választható. Zárja le a vízelosztó használaton kívüli kimeneteit csatlakozósapkákkal, és állítsa a beállítókart „KI” állásba.

3 1–6. Ütemtervek létrehozása Öntözési ütemtervek az 1–6. kimenetekhez (A1–A6): Az ütemtervek módosítása csak a „Vízelosztó” menüben végezhető el.

Megjegyzés: Az ütemtervek nem lehetnek átfedésben.

Ha olyan ütemtervet ad meg, amely átfedésben van a következő ütemtervvel, a következő öntözési művelet kezdési időpontja el lesz halasztva, és a műveletek közé 5 perces szünet kerül beillesztésre. Az ütemterveket a „Vízelosztó” menüben módosíthatja.

- Kezdési idők: Adja meg az öntözőtömlők kezdési idejét időrendi sorrendben. Ez megkönnyíti a következő lehetséges kezdési időpont kiszámítását és javasolását.

- **Időtartam:** Az összes kimenet teljes öntözési időtartama, beleértve a szükséges szüneteket is, nem haladhatja meg a 24 órát.
- **Frekvencia:** Különböző hétköznapi választhatók. Megjegyzés: Az ütemtervek és a kimenetek közötti megfelelő váltás és összekapcsolás biztosítása érdekében minden olyan kimenet, amely az adott napon nem fog működni, az adott napon 30 másodpercig mégis engedélyezett.
- **A kimenetek számának csökkentése:**
Ha a kimenetek száma csökken, a felesleges csatornák törlődnek. Például, ha a kimenetek száma 5-ről 3-ra csökken, a 4-es és az 5-ös számú beállításai törlődnek. Az „Ütemtervek törlése” menü nem aktív.
- **Manuális öntözés és esőszünet:** Az öntözés a  gombbal engedélyezhető. Legalább 30 másodperces időtartamot kell beállítani, és legalább 5 perces szünetet kell tartani. Biztosítani kell a kimenetek és az ütemtervek, illetve a vízelosztó és a vízszabályozó közötti megfelelő összeköttetést. A megfelelő kimenetet az „Aktív kimenet” menüpont alatt található Vízelosztó menüben találja.
- **Kimenet szinkronizálása:** Ha az esőszünetet manuálisan szakítja meg, a rendszer automatikus szinkronizálást hajt végre, amely a vízszabályozó kijelzőjén látható.

4 Érzékelő kimenetenként (választható)

- Ha talajnedvesség-érzékelő van csatlakoztatva, az minden egyes kimenetnél opcionálisan engedélyezhető/letiltható. Ha az érzékelőt egy adott ütemtervvel kikapcsolják, az öntözés mindig az ütemterv szerint történik. Ha az érzékelő azt jelzi, hogy a nedvesség szintje elegendő, minden függőben lévő öntözési művelet 30 másodpercre rövidül (kijelzés: 1 perc).

5 L1 Ütemterv

Aktuális idő → (P ábra):

1 Menü: Idő, nap | 2 Beállított idő, nap.

Nyelv → (Q ábra):

1 Menü: Nyelv | 2 Nyelv beállítása

5. KARBANTARTÁS → (E ábra)

6. TÁROLÁS



Szétszerelés:

- A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.
- Az akkumulátort a kímélés érdekében el kell távolítani (lásd: B ábra).
- A vezérlőegységet és a szelepet száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jelenik meg kijelző	Az alvó üzemmód az utolsó bevitel után 5 perccel kapcsol be, hogy energiát takarítson meg.	→ A kijelző ismételt engedélyezéséhez nyomja meg bármelyik funkciógombot.
	Az elemek nem megfelelően vannak behelyezve.	→ Ügyeljen a megfelelő polarításra (+ / -).
	Az elemek majdnem lemerültek.	→ Helyezzen be új (alkáli) elemet.
	A hőmérséklet a kijelzőn 70 °C felett van	→ A kijelző megjelenik, ha csökken a hőmérséklet.
Kézi öntözés nem lehetséges a  funkcióval	A akkumulátor lemerült üzenet folyamatosan látható.	→ Helyezzen be új (alkáli) elemet.
	A csap el van zárva.	→ Nyissa meg a csapot.
	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házhoz.
	A 0,5 bar minimális nyomás nincs meg.	→ Várja meg, amíg 0,5 bar lesz a nyomás, és futtassa újra a programot.
Az öntözési program nincs végrehajtva (nincs öntözés)	A program bevitel/módosítása az indítási impulzus alatt vagy röviddel előtte.	→ Végezze el a program bevitelét/módosítását a beprogramozott indítási időközön kívül.
	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kerülje a programok esetleges átfedését.
	A csap el van zárva.	→ Nyissa meg a csapot.
	A talajnedvesség-érzékelő nedvességet jelez.	→ Száraz körülmények esetén ellenőrizze a talajnedvesség-érzékelő beállítását/helyét.
	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házhoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Az öntözési program nincs végrehajtva (nincs öntözés)	A akkumulátor lemerült üzenet folyamatosan látható.	→ Helyezzen be új (alkáli) elemet.
	A 0,5 bar minimális nyomás nincs meg.	→ Várja meg, amíg a nyomás legalább 0,5 bar lesz.
Az öntözésvezérlő nem zárja el a vizet	A minimális szállítási sebesség kevesebb mint 20 l/h.	→ Csatlakoztasson több csepegtető fejet.
	A szelep szennyezett.	→ Öblítse át a normál áramlással ellenkező irányba.

Szervizelési információk:

Minden más hiba esetén forduljon a GARDENA központi ügyfélszolgálatához. Javításokat csak a GARDENA szervizpartnereivel, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



A megfelelőségi nyilatkozat(ok) teljes szövege a következő internetes címen érhető el:
www.gardena.com

9. KIEGÉSZÍTŐK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA talajnedvesség-érzékelő

Cikkszám: 1867

GARDENA lopásgátló eszköz

Cikkszám: 1815-00.791.00
a GARDENA szervizen keresztül

10. SZERVIZ/JÓTÁLLÁS

10.1. Szerviz

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak:

www.gardena.com/contact

10.2. Jótállás

A gyártói jótállásra a jótállási feltételek vonatkoznak, amelyek a következő címen érhetők el:

www.gardena.com/warranty

11. HULLADÉKKEZELÉS

11.1. A termék ártalmatlanításához



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszérében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

11.2. Az elem ártalmatlanítása

- Juttassa vissza a használt elemet valamelyik értékesítési pontunkra, vagy juttassa el a helyi szelektív hulladékgyűjtő központba.
- Csak akkor ártalmatlanítsa az elemeket, ha azok lemerültek.

GARDENA Water Control Master

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



Ze względów bezpieczeństwa dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych mogą korzystać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej. Należy dopilnować, aby produktem nie bawiły się dzieci. Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie może obsługiwać urządzenia.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Sterownik nawadniania GARDENA jest przeznaczony dla użytkowników prywatnych. Służy do sterowania tryskaczami i systemami nawadniania w ogrodach przydomowych i uprawianych hobbystycznie. Należy go używać wyłącznie na zewnątrz. Sterownika nawadniania można używać do automatycznego nawadniania w okresie wyjazdu.

OSTRZEŻENIE! Sterownik nawadniania GARDENA nie może służyć do zastosowań przemysłowych; nie wolno z niego korzystać w połączeniu z substancjami chemicznymi, spożywczymi, łatwopalnymi lub wybuchowymi.

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ważne!

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować ją do wglądu w przyszłości.

Akumulator: Ze względów bezpieczeństwa można używać wyłącznie baterii alkalicznych 9 V typu IEC 6LR61!

Aby zapobiec awarii sterownika nawadniania z powodu rozładowania baterii podczas dłuższej nieobecności, baterię należy wymienić, gdy symbol baterii miga na żółto.

Uruchamianie:

Sterownik nawadniania może być montowany wyłącznie w pozycji pionowej oraz z nakrętką

złączną skierowaną do góry, aby zapobiec przedostawaniu się wody do komory baterii. Minimalna prędkość przepływu wody, która umożliwi bezpieczne przełączanie funkcji sterownika nawadniania, wynosi 20 – 30 l/godz.

Na przykład do sterowania systemem Micro-Drip-System wymaganych jest co najmniej dziesięć kroplowników o pojemności 2 litrów.

W wysokich temperaturach (powyżej 70 °C przy wyświetlaczu) wyświetlacz LCD może zgasnąć; nie ma to wpływu na kolejność wykonywania programów. Wyświetlacz LCD pojawi się ponownie po ostygnięciu.

Temperatura przepływającej wody nie może przekraczać 40 °C.

Unikać naprężeń rozciągających.

→ Nie ciągnąć za wąż, gdy jest podłączony.



UWAGA!

Jeśli moduł sterujący zostanie wymontowany, gdy zawór jest otwarty, zawór pozostaje otwarty do czasu ponownego podłączenia modułu sterującego.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zatrzymania krążenia!

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W pewnych warunkach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uduszenia!

Łatwo może dojść do połknięcia małych elementów. Istnieje także ryzyko uduszenia się małych dzieci w torbie foliowej.

→ Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

2. URUCHAMIANIE → (rys. A–D)

Film prezentujący uruchamianie i konfigurowanie można znaleźć tutaj:



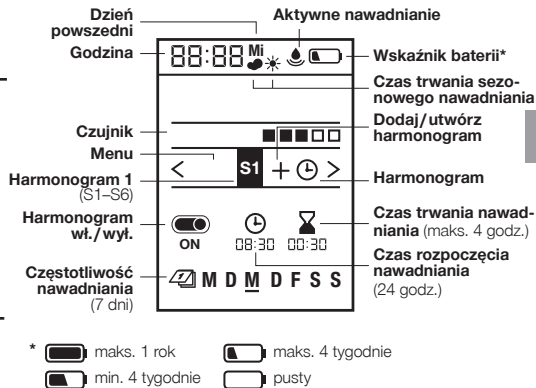
3. FUNKCJA → (rys. F)

Water Control Master obsługuje dwie konfiguracje sterowanego czasowo automatycznego nawadniania ogrodu:

- Jeden obszar ogrodowy z linią nawadniania, np. z tryskaczem, systemem GARDENA Micro-Drip-System lub systemem GARDENA Sprinklersystem – lub –
- **Dwie do sześciu linii nawadniania, ustawionych jedna po drugiej, z automatycznym dzielnikiem wody GARDENA, art. nr 1197, patrz rys. O (opcja).** Każdą linię można aktywować nawet codziennie.

Obracanie pokrętki umożliwia zmiany ustawień i przechodzenie do następnego ustawienia. Naciśnięcie pokrętki obrotowego potwierdza wprowadzone ustawienie. Przytrzymanie naciśniętego pokrętki przez ponad 3 sekundy wymusza zablokowanie lub odblokowanie wyświetlacza. Jeśli

w czasie dłuższym niż 2 minuty nie zmieniono żadnych ustawień, wyświetlacz LCD wyłączy się, aby oszczędzać energię. Po naciśnięciu pokrętki obrotowego wyświetlacz włącza się ponownie i pojawia się ekran domyślny.



4. USTAWIENIA → (rys. G–Q)

Ustawienia początkowe → (rys. G):

- 1 Ustaw język | 2 Ustaw dzień tygodnia |
- 3 Ustaw czas (godz., min) |
- 4 Można rozpocząć harmonogram

Ręczne nawadnianie → (rys. I):**1 Ręczne nawadnianie****Ustawianie harmonogramów → (rys. H):****1 Ustaw harmonogram | 2 Harmonogram 1**

Można skonfigurować i zapisać do sześciu różnych harmonogramów nawadniania, z których każdy zawiera czas rozpoczęcia, czas trwania i dni tygodnia. Harmonogramy są włączane i wyłączane przez naciśnięcie przycisku wł./wyl. (patrz rys. H).

Ekran domyślny → (rys. J):**1 Ekran bezczynności | 2 Harmonogram****Czas trwania sezonowego nawadniania → (rys. K):****1 Menu: Sezonowe nawadnianie |****2 Czas trwania regularnego nawadniania |****3 Zredukuj nawadnianie**

Można jednocześnie zredukować ustawiony czas trwania wszystkich harmonogramów w krokach co 10 %, w zakresie od 100 % do 10 %, bez konieczności wprowadzania zmian w każdym z sześciu harmonogramów.

Wskazówka: Wiosną i jesienią nie jest wymagane tak intensywne nawadnianie, jak w środku lata.

Wystarczy wprowadzić jako maksymalne ustawienie domyślne czas trwania nawadniania dostoso-

wany do potrzeb w środku lata, a następnie zredukować wszystkie harmonogramy jednocześnie w wygodnych krokach co 10 %, jeśli wymagana jest mniejsza intensywność nawadniania.

Należy pamiętać: Po zmianie wartości procentowej czas trwania jest dostosowywany w obrębie harmonogramów i pokazywany jest symbol chmury. Jeśli czas trwania nie zostanie zmieniony (=100 %), pokazywany jest symbol słońca.

Przerwa na czas deszczu → (rys. L):**1 Menu: Przerwa na czas deszczu |**

2 Przerwa/przerwanie wszystkich operacji nawadniania na okres 3 dni bez zmiany ustawionych harmonogramów. Można wybrać dowolną liczbę dni w zakresie od 1 do 9. Po zakończeniu przerwy wszystkie harmonogramy zostaną włączone ponownie.

Usuwanie harmonogramu → (rys. M):**1 Menu: Usuń harmonogram |****2 Usuń harmonogram 1****Czujnik wilgotności gleby → (rys. D i N):**

1 Menu: Jeśli wilgotność gleby jest wystarczająca, zaplanowane nawadnianie nie jest wykonywane. Nie ma to wpływu na ręczne nawadnianie.



Czujnik wilgotności gleby, art. nr 1867 (opcja)

1 Podłącz czujnik.

Po podłączeniu czujnika wilgotności gleby przyszły punkt przełączania jest definiowany w menu „Czujnik wilgotności gleby”. Jest to poziom wilgotności gleby, począwszy od którego nie jest wykonywane nawadnianie sterowane czasowo (patrz instrukcja obsługi czujnika wilgotności gleby GARDENA).

Dostępnych jest pięć poziomów do wyboru.

- Podczas normalnej pracy przez cały czas jest wyświetlany aktualnie zmierzony poziom.
- Punkt przełączania, począwszy od którego czujnik sygnalizuje, że gleba jest wilgotna — co oznacza, że nie jest wykonywane nawadnianie
 - jest wybierany w oparciu o liczbę poziomów.
- 0 kropek dla gleby gliniastej
- Czujnik reaguje, gdy gleba jest dość sucha.
- 5 kropek dla gleby piaszczystej
- Czujnik reaguje, gdy gleba jest bardzo wilgotna.



Czujnik wilgotności gleby, art. nr 1188 (opcja, modele do 2020) → (rys. D i N):

1 Podłącz czujnik

Po podłączeniu czujnika wilgotności gleby pojawia się komunikat „Czujnik włączony/wyłączony” — może to potrwać do 1 minuty. Poprzez

wybranie opcji można włączyć/wyłączyć reakcję czujnika. Przy użyciu sterownika punktu przełączania na czujniku wilgotności gleby ustawić poziom wilgotności gleby, począwszy od którego czujnik reaguje (patrz instrukcja obsługi czujnika wilgotności gleby GARDENA).



GARDENA Automatyczny dzielnik wody, art. nr 1197 (dostępny opcjonalnie) → (rys. O):

1 Menu: Automatyczny dzielnik wody

To menu umożliwia sterowanie maksymalnie sześcioma liniami nawadniania przy użyciu automatycznego dzielnika wody, z uwzględnieniem wymaganej minimalnej 5-minutowej przerwy między wylotami i minimalnego czasu trwania nawadniania, wynoszącego 30 sekund (na wyświetlaczu: 1 min). Ten czas zapewnia niezawodne przełączanie do następnego wylotu oraz prawidłowe połączenie harmonogramów i wylotów (informacje na temat automatycznego dzielnika wody podano w instrukcji obsługi).

2 Wybierz liczbę aktywnych wylotów. Można wybrać dowolną liczbę z zakresu od dwóch do sześciu. Uszczelnić wszystkie nieużywane wyloty dzielnika wody zaślepkami i przesunąć dźwignię ustawień w położenie „OFF” (wyłączono).

3 Tworzenie harmonogramów 1–6 Harmonogramy nawadniania dla wylotów 1–6 (A1–A6):

Zmiany w harmonogramach można wprowadzać tylko w menu „Dzielnik wody”. Należy pamiętać: Harmonogramy nie mogą się nakładać.

W przypadku wprowadzenia harmonogramu, który nakłada się na następny harmonogram, czas rozpoczęcia następnej operacji nawadniania zostaje przesunięty i pomiędzy operacjami wstawiana jest przerwa 5 minut. W menu „Dzielnik wody” można wprowadzać zmiany w harmonogramach.

- **Czasy rozpoczęcia:** Zdefiniować czasy rozpoczęcia dla linii nawadniania w porządku chronologicznym. Ułatwia to obliczenie i zaproponowanie następnego możliwego czasu rozpoczęcia.
- **Czas trwania:** Całkowity czas trwania nawadniania dla wszystkich wylotów, z uwzględnieniem wymaganych przerw, nie może przekraczać 24 godzin.
- **Częstotliwość:** Można wybrać różne dni tygodnia. Należy pamiętać: W celu zapewnienia prawidłowego przełączania i łączenia harmonogramów i wylotów wszystkie wyloty, które nie mają zaplanowanego działania w danym dniu, są nadal włączone przez okres 30 sekund w danym dniu.
- **Redukcja liczby wylotów:** Jeśli liczba wylotów zostanie zredukowana, nadmiarowe kanały zostaną usunięte. Na przykład, jeśli liczba wylotów zostanie zredukowana z 5 do 3, ustawie-

nia wprowadzone dla numerów 4 i 5 zostaną usunięte. Menu „Usuń harmonogramy” nie jest aktywne.

- **Ręczne nawadnianie i przerwa na czas deszczu:** Nawadnianie można włączyć przy użyciu przycisku . Należy przestrzegać minimalnego czasu trwania, wynoszącego 30 sekund, oraz przerwy, wynoszącej co najmniej 5 minut. Należy zapewnić prawidłowe połączenie wylotów i harmonogramów lub dzielnika wody i sterownika nawadniania. Właściwy wylot można znaleźć w menu rozdzielacza w części „Aktywny wylot”.
 - **Synchronizacja wylotu:** W przypadku ręcznego anulowania przerwy na czas deszczu wykonywana jest automatyczna synchronizacja, pokazywana na wyświetlaczu sterownika nawadniania.
- 4 Czujnik na wylot (opcja)**
- Jeśli podłączony jest czujnik wilgotności gleby, można go opcjonalnie włączyć/wyłączyć dla każdego pojedynczego wylotu. Jeśli w danym harmonogramie czujnik jest wyłączony, nawadnianie jest zawsze wykonywane zgodnie z harmonogramem. Jeśli czujnik sygnalizuje, że poziom wilgotności jest wystarczający, wszelkie oczekujące operacje nawadniania zostają skrócone do 30 sekund (na wyświetlaczu: 1 min).

5 Harmonogram L1

Bieżący czas → (rys. P):

1 Menu: Godzina, dzień | 2 Ustaw godzinę, dzień

Język → (rys. Q):

1 Menu: Język | 2 Ustaw język

5. KONSERWACJA → (rys. E)

6. PRZECHOWYWANIE



Wycofanie z eksploatacji:

- Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Aby zachować baterię, należy ją wyjąć (patrz rys. B).
- Moduł sterujący i moduł zaworu należy przechowywać w miejscu suchym, osłoniętym i zabezpieczonym przed mrozem.

7. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Na wyświetlaczu nie pojawiają się żadne informacje	Tryb uśpienia jest włączony po 5 minutach od ostatniej operacji wprowadzenia w celu oszczędzania energii.	→ Aby ponownie włączyć wyświetlacz, wystarczy nacisnąć dowolny klawisz funkcyjny.
	Bateria jest nieprawidłowo włożona.	→ Upewnić się, że polaryzacja jest prawidłowa (+/-).
	Bateria jest całkowicie rozładowana.	→ Włożyć nowe baterie (alkaliczne).
	Temperatura przy wyświetlaczu jest wyższa niż 70°C.	→ Wyświetlacz wznowi działanie, gdy temperatura spadnie.
Ręczne nawadnianie nie jest możliwe przy użyciu funkcji 	Jest stale wyświetlany wskaźnik wyczerpania baterii.	→ Włożyć nowe baterie (alkaliczne).
	Kran jest zamknięty.	→ Otworzyć kran.
	Moduł sterujący nie jest podłączony.	→ Podłączyć moduł sterujący do obudowy.
	Minimalne ciśnienie 0,5 bar nie jest obecne.	→ Upewnić się, że ciśnienie wynosi co najmniej 0,5 bar, po czym ponownie uruchomić program.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Program nawadniania nie jest wykonywany (nie włącza się nawadnianie)	Wprowadzanie/modyfikacja programu podczas lub na krótko przed impulsem rozpoczęcia.	→ Wprowadzić/zmodyfikować program poza zaprogramowanymi czasami rozpoczęcia.
	Zawór został wcześniej otwarty ręcznie.	→ Unikać nakładania się harmonogramów.
	Kran jest zamknięty.	→ Otworzyć kran.
	Czujnik wilgotności gleby sygnalizuje wilgoć.	→ Jeśli panują suche warunki, sprawdzić ustawienie/lokalizację czujnika wilgotności gleby.
	Moduł sterujący nie jest podłączony.	→ Podłączyć moduł sterujący do obudowy.
	Jest stale wyświetlany wskaźnik wyczerpania baterii.	→ Włożyć nowe baterie (alkaliczne).
Sterownik nawadniania nie zamyka się	Minimalne ciśnienie 0,5 bar nie jest obecne.	→ Upewnić się, że ciśnienie wynosi co najmniej 0,5 bar.
	Minimalna prędkość przepływu jest mniejsza niż 20 l/h.	→ Podłączyć więcej kroplowników.
	Zawór jest brudny.	→ Przepłukać w kierunku przeciwnym do normalnego przepływu.

Informacja serwisowa:

W przypadku wszelkich innych awarii należy skontaktować się z centrum serwisowym GARDENA. Naprawy mogą być przeprowadzone wyłącznie przez partnerów serwisowych firmy GARDENA lub wyspecjalizowanych dilerów autoryzowanych przez firmę GARDENA.

8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Kompletna treść deklaracji zgodności jest dostępna na stronie internetowej:
www.gardena.com

9. AKCESORIA/ CZĘŚCI ZAMIENNE

Czujnik wilgotności gleby GARDENA	Art. nr 1867
Urządzenie zabezpieczające przed kradzieżą GARDENA	Art. nr 1815-00.791.00 za pośrednictwem serwisu GARDENA

10. SERWIS/GWARANCJA

10.1. Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie:
www.gardena.com/contact

10.2. Gwarancja

Gwarancja producenta podlega warunkom gwarancji dostępnym na stronie:
www.gardena.com/warranty

11. UTYLIZACJA

11.1. Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowego zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

11.2. Utylizacja baterii

- Zużyte baterie należy zwrócić do jednego z naszych punktów sprzedaży lub przekazać do utylizacji w lokalnym centrum recyklingu.
- Baterie należy przekazywać do utylizacji tylko wtedy, gdy są rozładowane.

Programator master de irigare GARDENA

Traducerea instrucțiunilor originale



Din motive de siguranță, copiii și tinerii cu vârste sub 16 ani precum și orice persoană care nu este familiarizată cu acest manual al operatorului nu ar trebui să folosească acest produs. Persoanele cu capacități fizice sau mintale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Nu operați niciodată produsul atunci când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.

Utilizare conform destinației:

Sistemul de control al apei GARDENA este destinat utilizării private în grădini rezidențiale și de agrement și trebuie utilizat numai în exterior pentru a controla aspersoarele și sistemele de irigare. Sistemul de control al apei poate fi utilizat pentru irigare automată în timpul concediilor.

PERICOL! GARDENA Water Control nu este destinat utilizării industriale sau în combinație cu substanțe chimice, produse alimentare sau substanțe inflamabile sau explozive.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Important!

Citiți manualul operatorului cu atenție înainte de a utiliza produsul și păstrați-l pentru referință ulterioară.

Acumulatorul:

Din motive de siguranță funcțională, se poate utiliza numai o baterie alcalină de 9 V tip IEC 6LR61!

Pentru a preveni defectarea sistemului de control al apei din cauza bateriilor descărcate în timpul unei absențe prelungite, bateriile trebuie înlocuite atunci când simbolul bateriei se aprinde intermitent.

Punerea în funcțiune:

Sistemul de control al apei trebuie instalat numai pe verticală și cu piulița de cuplare orientată în sus, pentru a preveni pătrunderea apei în compartimentul de baterii. Debitul minim de alimentare cu apă pentru o funcție de comutare sigură a sistemului de control al apei este de 20–30 l/h.

De exemplu, pentru a controla sistemul Micro-Drip, sunt necesare minimum 2 capete de picurare de zece litri.

La temperaturi ridicate (peste 70 °C pe afișaj), afișajul LCD se poate stinge; acest lucru nu afectează secvența programului. Ecranul LCD apare din nou odată ce se răcește.

Temperatura apei care circulă prin acesta nu trebuie să depășească 40°C.

Evitați solicitările cauzate de tensionare.

→ Nu trageți de furtun în timp ce este racordat.



ATENȚIE!

Dacă unitatea de control este scoasă când supapa este deschisă, supapa rămâne deschisă până la reconectarea unității de control.



PERICOL!

Risc de stop cardiac!

Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a scădea riscul de afecțiuni care pot conduce la vătămare sau la deces, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul.



PERICOL!

Risc de sufocare!

Componentele mici pot fi înghițite cu ușurință. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici.

→ Copii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.

2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

→ (Fig. A–D)

Un videoclip despre punerea în funcțiune și configurare este disponibil aici:



3. FUNCȚIE → (Fig. F)

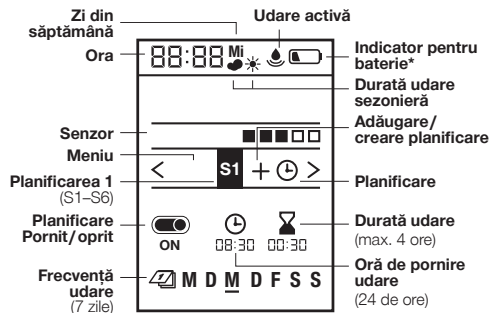
Programatorul master de irigare oferă două moduri de utilizare pentru irigarea automată a grădinii în funcție de durată:

- Pentru o zonă de grădină cu o conductă de irigare, de exemplu cu un aspersor, sistemul Micro-Drip GARDENA sau Sprinklersystem GARDENA
- sau –
- Pentru două până la șase conducte de irigare una după alta cu distribuitorul automat de apă GARDENA, nr. art. 1197, vedeți Fig. O (disponibil opțional).

Fiecare conductă poate fi activată o singură dată pe zi.

Răsucirea butonului rotativ permite modificarea setărilor sau trecerea la următoarea setare. Apăsarea butonului rotativ confirmă

intrarea respectivă. Apăsarea lungă a butonului peste 3 secunde blochează sau deblochează afișajul. Dacă nu s-au modificat setările timp de peste 2 minute, afișajul LCD se oprește pentru a economisi energie. Apăsarea butonului rotativ reactivează afișajul și apare afișajul implicit.



- * max. 1 an max. 4 săptămâni
 min. 4 săptămâni goală

4. SETĂRI → (Fig. G–Q)

Setări inițiale → (Fig. G):

- 1** Setare limbă | **2** Setare zi din săptămână | **3** Setare oră (h, min.) | **4** Gata de planificare

Udare manuală → (Fig. I):

1 Udare manuală

Setarea planificărilor → (Fig. H):

1 Setare planificare | 2 Planificarea 1

Configurați și salvați până la șase planificări de udare diferite, fiecare constând în ora de începere, durata și zilele din săptămână. Planificările se activează sau dezactivează apăsând butonul ON/OFF (vedeți Fig. H).

Afișaj implicit → (Fig. J):

1 Ecran inactiv | 2 Planificare

Durata de udare sezonieră → (Fig. K):

1 Meniu: Udare sezonieră |

2 Durată udare regulată | 3 Reducere udare
Puteți reduce durata setată pentru toate planificările simultan, în trepte de 10 %, de la 100 % la 10 %, fără a fi necesar să modificați fiecare dintre cele șase planificări.

Sfat: Primăvara și toamna este necesară mai puțină udare decât în plină vară. Pur și simplu setați durata maximă de udare pentru perioada de vară ca setare implicită și apoi reduceți toate planificările simultan, în trepte convenabile de 10 %, dacă este necesară udarea mai redusă.

Notă: Când modificați procentajul, durata este ajustată în cadrul planificărilor și apare simbolul „nor”. Dacă durata nu este modificată (= 100 %), este afișat simbolul „soare”.

Pauză când plouă → (Fig. L):

1 Meniu: Pauză când plouă | 2 Pauză/3 zile

Oprește toate operațiunile de udare fără a modifica planificările setate. Puteți selecta orice număr de zile între 1 și 9.

La sfârșitul pauzei, toate planificările sunt reactivate.

Ștergerea unei planificări → (Fig. M):

1 Meniu: Ștergere planificare |

2 Ștergere planificarea 1

Senzor de umiditate a solului → (Fig. D și N):

1 Meniu: Senzor Dacă umiditatea solului este suficientă, udarea planificată nu se efectuează. Acest lucru nu afectează udarea manuală.



Senzor de umiditate a solului,
nr. art. 1867
(disponibil opțional)

1 Conectarea senzorului

După conectarea unui senzor de umiditate a solului, punctul de comutare viitor este definit în meniul „Senzor de umiditate a solului”. Acesta este nivelul de umiditate al solului la care nu se efectuează udarea controlată pe bază de timp (consultați manualul operatorului al senzorului de umiditate al solului GARDENA).

Există cinci niveluri dintre care puteți să alegeți.

– În timpul funcționării normale, nivelul măsurat în prezent este afișat în permanență.

- Punctul de comutare de la care senzorul semnalează că solul este umed, ceea ce înseamnă că udarea nu se efectuează, este selectat prin numărul de niveluri.
- 0 puncte pentru sol argilos
- Răspunsul senzorului când solul este foarte uscat.
- 5 puncte pentru sol nisipos
- Răspunsul senzorului când solul este foarte umed.



**Senzor de umiditate a solului,
nr. art. 1188 (disponibil opțional,
modele până în 2020)**

→ (Fig. D și N): 1 Conectare senzor

După conectarea unui senzor de umiditate a solului, apare mesajul „Senzor activat/dezactivat”; poate să dureze până la 1 minut. Prin selectarea unei opțiuni, răspunsul senzorului este activat/dezactivat. Utilizați controlerul punctului de comutare de pe senzorul de umiditate a solului pentru a seta nivelul de umiditate al solului de la care răspunde senzorul (consultați manualul operatorului al senzorului de umiditate a solului GARDENA).



**Distribuitoare pentru udare GARDENA
automatic, art. 1197 (disponibil
opțional) → (Fig. O):**

1 Meniu: Distribuitoare automat de apă

Acest meniu permite controlul a până la șase conducte de irigare cu distribuitorul automat de apă, inclusiv o pauză minimă obligatorie de 5 minute între ieșiri și o durată minimă de udare de 30 de secunde (afișaj: 1 min.) Acest timp asigură comutarea fiabilă la următoarea ieșire și conectarea corectă între planificări și ieșiri (pentru punerea în funcțiune, consultați manualul operatorului al distribuitorului automat de apă).

2 Selectați numărul de ieșiri active Se poate selecta orice număr între două și șase. Blocați toate ieșirile neutilizate ale distribuitorului de apă cu dopuri și treceți maneta de reglare în poziția „OFF”.

3 Creare planificări 1–6 Planificări de udare pentru ieșirile 1–6 (A1–A6): Modificările planificărilor pot fi efectuate numai din meniul „Distribuitor de apă”.

Notă: Planificările nu trebuie să se suprapună. Dacă introduceți o planificare care se suprapune cu planificarea următoare, ora de începere a următoarei operațiuni de udare este amânată și se introduce o pauză de 5 minute între operațiuni. Puteți modifica planificările din meniul „Distribuitor de apă”.

- Orelle de pornire: Definiți orele de pornire pentru conductele de irigare în ordine cronologică.

Acest lucru facilitează calcularea și sugerarea următoarei ore de începere posibile.

- **Durata:** Durata totală de udare pentru toate ieșirile, inclusiv pauzele necesare, nu trebuie să depășească 24 de ore.
- **Frecvența:** Se pot selecta diferite zile ale săptămânii. Notă: Pentru a asigura comutarea și conectarea corectă între planificări și ieșiri, orice ieșiri care nu sunt planificate să funcționeze într-o anumită zi sunt totuși activate pentru o perioadă de 30 de secunde în ziua respectivă.
- **Reducerea numărului de ieșiri:** Dacă numărul de ieșiri este redus, canalele inutile sunt șterse. De exemplu, dacă numărul de ieșiri este redus de la 5 la 3, setările pentru nr. 4 și 5 sunt șterse. Meniul „Ștergere planificări” nu este activ.
- **Udarea manuală și pauza când plouă:** Udarea poate fi activată folosind butonul . Trebuie respectată o durată minimă de 30 de secunde și pauza de cel puțin 5 minute. Trebuie asigurată o legătură corectă între ieșiri și planificări sau între distribuitorul de apă și controlul apei. Puteți găsi ieșirea corectă în meniul distribuitorului de apă, sub „Ieșire activă”.
- **Sincronizarea ieșirilor:** Dacă pauza din timpul ploii este anulată manual, se efectuează sincronizarea automată, care este afișată pe ecranul sistemului de control al apei.

4 Senzor per ieșire (opțional)

- Dacă este conectat un senzor de umiditate a solului, acesta poate fi activat/dezactivat opțional pentru fiecare ieșire în parte. Dacă senzorul este dezactivat pentru o anumită planificare, udarea se efectuează întotdeauna conform planificării. Dacă senzorul semnalează că nivelul de umiditate este suficient, orice operațiune de udare în curs este scurtată la durata de 30 de secunde (afișare: 1 min.)

5 Planificarea L1

Ora curentă → (Fig. P):

1 Meniu: Oră, zi | 2 Setare oră, zi

Limba → (Fig. Q):

1 Meniu: Limba | 2 Setare limbă

5. ÎNTREȚINEREA → (Fig. E)

6. DEPOZITAREA



Dezafectarea:

→ Produsul nu trebuie depozitat la îndemâna copiilor.

→ Pentru a economisi bateria, aceasta trebuie scoasă (vedeți Fig. B).

→ Depozitați unitatea de control și unitatea cu supape într-un loc uscat, acoperit și ferit de îngheț.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Nu apare niciun afișaj	Modul inactiv este activat la 5 minute după ultima introducere, pentru a economisi energie.	→ Pentru a reactiva afișajul, apăsați orice tastă funcțională.
	Baterie introdusă incorect.	→ Asigurați-vă că polaritatea (+/-) este corectă.
	Bateria este complet descărcată.	→ Introduceți o baterie nouă (alcalină).
	Temperatura afișajului este peste 70 °C.	→ Afișajul apare după ce temperatura scade.
Udare manuală nu este posibilă prin funcția 	Mesajul „Baterie goală” este afișat în mod continuu.	→ Introduceți o baterie nouă (alcalină).
	Robinetul este închis.	→ Deschideți robinetul.
	Unitatea de control nu este conectată.	→ Conectați unitatea de control la carcasă.
	Lipsește presiunea minimă de 0,5 bari.	→ Asigurați-vă că presiunea este de cel puțin 0,5 bari și rulați din nou programul.
Programul de udare nu este executat (udarea nu are loc)	Introducerea/modificarea programului în timpul sau cu puțin timp înainte de impulsul de pornire.	→ Efectuați introducerea/modificarea programului în afara orelor de pornire programate.
	Electrovalva a fost anterior deschisă manual.	→ Evitați orice eventuală suprapunere de programe.
	Robinetul este închis.	→ Deschideți robinetul.
	Senzorul de umiditate al solului indică umiditatea.	→ În condiții de uscăciune, verificați setarea/poziția senzorului de umiditate a solului.
	Unitatea de control nu este conectată.	→ Conectați unitatea de control la carcasă.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Programul de udare nu este executat (udarea nu are loc)	Mesajul „Baterie goală” este afișat în mod continuu.	→ Introduceți o baterie nouă (alcalină).
	Lipsește presiunea minimă de 0,5 bari.	→ Asigurați-vă că presiunea este de cel puțin 0,5 bari.
Sistemul de control al apei nu se închide	Debitul minim de alimentare este sub 20 l/h.	→ Conectați mai multe capete de picurare.
	Supapa este murdară.	→ Clătiți în direcția opusă fluxului normal.

Informații de service:

Pentru orice alte defecte, vă rugăm să contactați departamentul de Service Central GARDENA. Reparațiile pot fi efectuate numai de partenerii de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

8. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

 Textul integral al declarației sau declarațiilor de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: **www.gardena.com**

9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Senzor de umiditate a solului GARDENA

Nr. art. 1867

Dispozitiv antifurt GARDENA

Nr. art. 1815-00.791.00
prin service GARDENA

10. SERVICE / GARANȚIE

10.1. Service

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la:

www.gardena.com/contact

10.2. Garanție

Garanția producătorului este supusă condițiilor de garanție și este disponibilă la:

www.gardena.com/warranty

11. ELIMINAREA CA DEȘEU

11.1. Eliminarea produsului



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeuri menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea incorectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

11.2. Eliminarea la deșeuri a bateriei

- Returnați bateria uzată la unul dintre punctele noastre de vânzare sau eliminați-o ca deșeu la centrul local de colectare pentru reciclare.
- Eliminați bateria la deșeuri numai după ce se descarcă.

Устройство для полива GARDENA Master

Перевод оригинальных инструкций



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим это руководство по эксплуатации, пользоваться изделием запрещено. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии ответственного лица или после прохождения соответствующего инструктажа. Дети должны находиться под присмотром, чтобы исключить их игры с изделием. Ни в коем случае не используйте изделие, если вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотических веществ или лекарственных препаратов.

Использование по назначению:

Устройство для полива GARDENA предназначено для использования только вне помещений, например в частных садах и на частных земельных участках, и позволяет управлять распылителями и системами полива. Устройство для полива может использоваться для автоматического полива во время отпуска.

ОПАСНО! Запрещается использовать устройство для полива GARDENA в промышленных целях, а также с химикатами, продуктами питания и горючими или взрывоопасными веществами.

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Важно!

До начала эксплуатации изделия внимательно прочтите руководство по эксплуатации и сохраните его для последующего обращения.

Аккумулятор: В целях обеспечения функциональной безопасности исполь-

зуйте только щелочной аккумулятор типа IEC 6LR61 на 9 В!

Во избежание выхода устройства для полива из строя по причине низкого уровня заряда аккумулятора в течение длительного времени замените аккумулятор, если индикатор аккумулятора начинает мигать.

Ввод в эксплуатацию:

Для предотвращения попадания воды в аккумуляторный отсек устройство для полива должно устанавливаться только вертикально и накидной гайкой вверх. Минимальный расход воды для безопасного переключения устройства для полива составляет 20 – 30 л/ч. Например, системы микрокапельного полива должны состоять не менее чем из десяти капельниц по 2 л.

При высоких температурах (температура дисплея выше 70 °C) ЖК-дисплей может выключиться, однако это не влияет на выполнение программы. ЖК-дисплей снова включится после охлаждения. Температура прокачиваемой воды не должна превышать 40 °C.

Не допускайте растягивающего напряжения.

→ Не тяните за подсоединенный шланг.



ОСТОРОЖНО!

Если снять блок управления при открытом клапане, клапан останется открытым до тех пор, пока блок управления не будет снова подключен.



ОПАСНО!

Риск остановки сердца!

Во время работы данное изделие производит электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.



ОПАСНО!

Риск удушья!

Существует риск проглатывания мелких деталей. Также риск удушья детей младшего возраста полиэтиленовым пакетом.

→ Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

→ (Рис. А–D)

Видеоинструкции по вводу в эксплуатацию и настройке доступны здесь:



3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ → (Рис. F)

Устройство для полива Master предлагает два варианта автоматического полива с функцией таймера:

- Для одного садового участка с линией полива, например, с распылителями, системой микрокапельного полива GARDENA или системой полива GARDENA

– или –

- Для системы полива с 2–6 последовательными линиями полива с автоматическим распределителем воды GARDENA, арт. 1197, см. Рис. О (опционально).

Каждая линия может активироваться не более одного раза в день.

Чтобы изменить настройки или перейти к следующему пункту, поверните регулятор.

Чтобы подтвердить введенные данные,

нажмите на поворотный регулятор. Чтобы заблокировать или разблокировать дисплей, нажмите регулятор более чем на 3 секунды. Если в течение более 2 минут настройки не меняются, ЖК-дисплей выключается для экономии энергии. При нажатии на поворотный регулятор дисплей снова включается и отображается экран по умолчанию.



- * макс. 1 год макс. 4 недели
 мин. 4 недели разряжен

4. НАСТРОЙКИ → (Рис. G–Q)

Базовые настройки → (Рис. G):

- 1 Выбор языка | 2 Выбор дня недели |
- 3 Настройка времени (чч:мм) |
- 4 Создание расписания

Ручное управление поливом → (Рис. I):

- 1 Ручное управление поливом

Настройка расписаний → (Рис. H):

- 1 Настройка расписания | 2 Расписание 1
- Настройте и сохраните до шести расписаний полива: для каждого отдельно выбирается время начала, продолжительность и дни недели. Расписания активируются/деактивируются нажатием кнопки включения/выключения (см. Рис. H).

Экран по умолчанию → (Рис. J):

- 1 Экран режима ожидания | 2 Расписание

Продолжительность сезонного полива → (Рис. K):

- 1 Меню: Сезонный полив |
 - 2 Продолжительность регулярного полива |
 - 3 Сокращение продолжительности полива
- Можно сократить заданную продолжительность полива одновременно для всех расписаний с шагом 10 % в диапазоне

от 100 до 10 % (вносить изменения в каждое расписание по отдельности не требуется). Совет: Весной и осенью требуется меньше полива, чем летом. Установите максимальную продолжительность полива для летней программы в качестве значения по умолчанию, а затем сократите ее для всех расписаний одновременно с шагом 10 % до нужного значения, если требуется меньше полива. Примечание. При изменении процентного значения продолжительности полива по расписаниям отображается символ облака. Если продолжительность не меняется (= 100 %), отображается символ солнца.

Пауза из-за дождя → (Рис. L):

- 1 Меню: Пауза из-за дождя | 2 Пауза/3 дня.
- Приостановка полива по всем расписаниям без их изменения. Можно выбрать любое количество дней в диапазоне от 1 до 9. После истечения периода паузы полив по всем расписаниям снова возобновляется.

Удаление расписания → (Рис. M):

- 1 Меню: Удаление расписания | 2 Удаление расписания 1

Датчик влажности почвы → (Рис. D и N):

1 Меню: Датчик. Если почва достаточно влажная, полив по расписанию не выполняется.

Это не влияет на полив вручную.



Датчик влажности почвы, арт. 1867 (опционально)

1 Подключение датчика.

После подключения датчика влажности почвы точка переключения задается в меню "Датчик влажности почвы". Под точкой переключения понимается степень (уровень) влажности почвы, при которой полив по расписанию не выполняется (см. руководство по эксплуатации датчика влажности почвы GARDENA).

Для выбора доступно пять уровней.

- Во время нормальной работы текущий измеренный уровень отображается постоянно.
 - Точка переключения, когда датчик сообщает о том, что почва влажная, и, как следствие, полив не выполняется, задается с помощью уровней.
 - Уровень 0 для глинистой почвы
- Отклик датчика при достаточно сухой почве.

– Уровень 5 для песчаной почвы

→ Отклик датчика при высокой влажности почвы.



Датчик влажности почвы, арт. 1188 (опционально; модели до 2020 г.) → (Рис. D и N):

1 Подключение датчика

После подключения датчика влажности почвы появляется сообщение "Датчик активирован/деактивирован" — это может занять до 1 минуты. При выборе этого параметра включается/выключается отклик датчика. С помощью контроллера точки переключения на датчике влажности почвы задайте уровень влажности почвы, при котором срабатывает датчик (см. руководство по эксплуатации датчика влажности почвы GARDENA).



Автоматический распределитель воды GARDENA, арт. 1197 (доступен в качестве опции) → (Рис. O):

1 Меню: Автоматический распределитель воды

Это меню предназначено для управления шестью линиями полива с помощью автоматического распределителя воды. Обратите

внимание, что минимальная задержка между срабатыванием выпусков составляет 5 минут, а минимальная продолжительность полива — 30 секунд (отображение: 1 мин). Это время необходимо для надлежащего переключения на следующий выпуск и согласования расписаний и работы выпусков (инструкции по вводу в эксплуатацию см. в руководстве по эксплуатации автоматического распределителя воды).

2 Выбор количества активных выпусков.

Можно выбрать любое количество в диапазоне от двух до шести. Закройте неиспользуемые выпуски распределителя воды заглушками и переведите тумблер в положение "ВЫКЛ".

3 Создание расписаний 1–6. Расписания полива для выпусков 1–6 (A1–A6): Изменить расписание можно только в меню "Распределитель воды".

Примечание. В расписаниях не должно быть пересечений.

При добавлении расписания, которое пересекается со следующим расписанием, начало более позднего полива откладывается и между активациями добавляется пауза на 5 минут. Изменить расписание можно в меню "Распределитель воды".

- **Время начала:** Задайте время начала работы для линий полива в хронологическом порядке. Это упростит расчет следующего возможного времени начала.
- **Продолжительность:** Общая продолжительность полива из всех выпусков с учетом обязательных пауз не должна превышать 24 часов.
- **Частота:** Можно выбрать разные дни недели. Примечание. Для надлежащего переключения и согласования расписаний и работы выпусков все выпуски запускаются на 30 секунд в день планового полива, даже если они не настроены на работу в этот день.
- **Уменьшение количества выпусков:** При уменьшении количества выпусков удаляются лишние каналы. Например, если количество выпусков сокращается с 5 до 3, то настройки для выпусков № 4 и № 5 будут удалены. Меню "Удаление расписаний" неактивно.
- **Ручное управление поливом и пауза из-за дождя:** Полив можно запускать кнопкой . Необходимо соблюдать минимальную продолжительность в 30 секунд и паузу не менее 5 минут. Должно обеспечиваться надлежащее согласование расписаний

и работы выпусков или работы распределителя воды и устройства для полива. Нужный выпуск можно посмотреть в меню распределителя воды в пункте "Активный выпуск".

- Синхронизация выпусков: Если пауза из-за дождя отменяется вручную, выполняется автоматическая синхронизация, что отображается на дисплее устройства для полива.

4 Настройка датчика на выпуск (опционально)

- Если подключен датчик влажности почвы, его можно опционально включить/выключить для конкретного выпуска. Если датчик отключен в определенном расписании, работа по этому расписанию будет осуществляться без каких-либо изменений. Если датчик сообщает о достаточном уровне влажности почвы, любой плановый полив будет сокращен до 30 секунд (отображение: 1 мин).

5 Расписание L1

Текущее время → (Рис. P):

1 Меню: Время, день | **2** Настройка времени, дня

Язык → (Рис. Q):

1 Меню: Язык | **2** Выбор языка

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ → (Рис. E)

6. ХРАНЕНИЕ



Вывод из эксплуатации:

- Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.
- На период хранения аккумулятор требуется извлечь из изделия (см. Рис. B).
- Храните блок управления и блок клапанов в сухом закрытом месте, защищенном от низких температур.

7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Дисплей неактивен	Спящий режим включается через 5 минут после последнего ввода для экономии энергии.	→ Чтобы снова включить дисплей, нажмите любую функциональную кнопку.
	Аккумулятор установлен неправильно.	→ Проверьте соблюдение полярности (+/-).
	Аккумулятор полностью разряжен.	→ Установите новый (щелочной) аккумулятор.
	Температура дисплея выше 70 °C.	→ Дисплей включится снова, когда его температура снизится.
Ручное управление поливом с помощью функции  невозможно	Постоянно отображается уведомление о том, что аккумулятор разряжен.	→ Установите новый (щелочной) аккумулятор.
	Кран закрыт.	→ Откройте кран.
	Блок управления не подсоединен.	→ Подсоедините блок управления к корпусу.
	Не обеспечивается минимальное давление 0,5 бар.	→ Убедитесь, что обеспечивается давление не менее 0,5 бар, и запустите программу заново.
Программа полива не выполняется (полив не запускается)	Программа была настроена/изменена во время или незадолго до запуска.	→ Настраивайте/изменяйте программу заблаговременно до начала планового полива.
	Клапан был ранее открыт вручную.	→ Не допускайте пересечения программ.
	Кран закрыт.	→ Откройте кран.
	Датчик влажности почвы сообщает о том, что почва влажная.	→ Если почва сухая, проверьте настройку/расположение датчика влажности почвы.
	Блок управления не подсоединен.	→ Подсоедините блок управления к корпусу.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Программа полива не выполняется (полив не запускается)	Постоянно отображается уведомление о том, что аккумулятор разряжен.	→ Установите новый (щелочной) аккумулятор.
	Не обеспечивается минимальное давление 0,5 бар.	→ Убедитесь, что обеспечивается давление не менее 0,5 бар.
Устройство для полива не закрывается	Минимальный расход менее 20 л/ч.	→ Подключите больше капельниц.
	Клапан загрязнен.	→ Промойте в направлении, противоположном нормальному потоку.

Информация по обслуживанию:

При возникновении неполадок обратитесь в сервисный центр GARDENA. Ремонт должен выполняться только специалистами официального сервисного центра GARDENA или у дилеров, одобренных компанией GARDENA.

8. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

CE Полный текст декларации(-й) соответствия доступен на сайте:
www.gardena.com

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Датчик влажности почвы GARDENA	Арт. 1867
Устройство защиты от кражи GARDENA	Арт. 1815-00.791.00, доступно в сервисном центре GARDENA

10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

10.1. Сервис

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу:
www.gardena.com/contact

10.2. Гарантия

Гарантия производителя предоставляется в соответствии с условиями, приведенными на сайте:
www.gardena.com/warranty

11. УТИЛИЗАЦИЯ

11.1. Утилизация изделия



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

11.2. Утилизация аккумулятора

- Верните использованный аккумулятор в один из наших магазинов или сдайте его на утилизацию в местный центр сбора и переработки отходов.
- Утилизируйте аккумулятор только в разряженном состоянии.

Regulátor zavlažovania GARDENA Master

Preklad originálneho návodu na obsluhu



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov ani osoby, ktoré si neprečítali tento návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať len pod dohľadom alebo vedením zodpovednej osoby. Deti musia byť pod dohľadom, aby výrobok nepoužívali na hranie. Výrobok nikdy nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

Regulátor zavlažovania GARDENA je určený na súkromné použitie v súkromných a rekreačných záhradách a môže sa používať len vo vonkajšom prostredí na ovládanie postrekovačov a zavlažovacích systémov. Regulátor zavlažovania môžete používať na automatické zavlažovanie, kým ste na dovolenke.

NEBEZPEČENSTVO! Regulátor zavlažovania GARDENA Water Control sa nesmie používať na priemyselné účely ani v kombinácii s chemikáliami, potravinami alebo horľavými či výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Dôležité!

Než začnete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na obsluhu a odložte si ho pre prípad, že ho budete v budúcnosti potrebovať.

Akumulátor:

Z dôvodu funkčnej bezpečnosti sa smie používať iba 9 V alkalický akumulátor typu IEC 6LR61!

Ak chcete zabrániť zlyhaniu regulátora zavlažovania z dôvodu slabého akumulátora počas dlhšej neprítomnosti, je potrebné akumulátor vymeniť, keď bliká symbol akumulátora.

Uvedenie do prevádzky:

Regulátor zavlažovania sa musí nainštalovať zvisle a so spojovacou maticou smerom nahor, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priehradky na akumulátor. Minimálny prietok vody pre bezpečné fungovanie spínania regulátora zavlažovania je 20 – 30 l/h.

Napríklad na ovládanie systému Micro-Drip-System je potrebných najmenej desať 2-litrových kvapkačov.

Pri vysokých teplotách (nad 70 °C na displeji) sa môže LCD displej vypnúť, čo však nemá vplyv na priebeh programu. Po ochladení sa LCD displej opäť zapne.

Teplota pretekajúcej vody nesmie prekročiť 40 °C.

Vyhňte sa namáhaniu ťahom.

→ Neťahajte hadicu, keď je pripojená.



POZOR!

Ak sa riadiaca jednotka odpojí, keď je ventil otvorený, ventil zostane otvorený, kým sa riadiaca jednotka opäť nezapojí.



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Ak chcete znížiť riziko nebezpečných situácií, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko udusenía!

Malé časti sa dajú ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre batolátá nebezpečenstvo zadusenía.

→ Pri montáži výrobku držte batolátá v dostatočnej vzdialenosti.

2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

→ (obr. A–D)

Video o uvedení
do prevádzky
a nastavení
nájdete tu:



3. FUNKCIA → (obr. F)

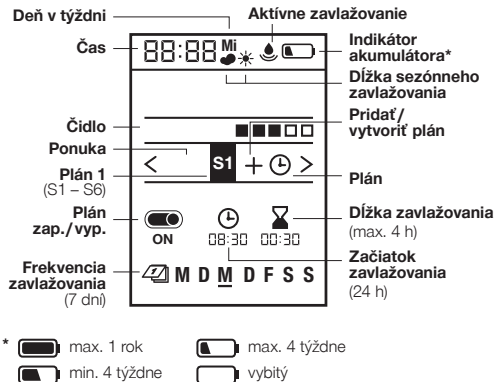
Regulátor zavlažovania Master ponúka dva možné spôsoby použitia pre časovo riadené automatické zavlažovanie záhrady:

- pre jednu záhradnú plochu so zavlažovacím potrubím, napr. s postrekovačom, systémom GARDENA Micro-Drip-System alebo systémom GARDENA Sprinklersystem – alebo –
- **pre dve až šesť zavlažovacích potrubí za sebou s rozdeľovačom vody GARDENA Automatic, č. v. 1197, pozri obr. O (voliteľne k dispozícii).**

Každé potrubie je možné aktivovať maximálne raz za deň.

Otočením gombíka môžete zmeniť nastavenia alebo prejsť na ďalšie nastavenie. Stlačením otočného gombíka potvrdíte príslušné zadanie. Stlačením a podržaním gombíka na viac ako 3 sekundy

uzamknete alebo odomknete displej. Ak sa počas viac ako 2 minút nezmenia žiadne nastavenia, LCD displej sa vypne, aby sa šetrila energia. Stlačením otočného gombíka sa displej opäť aktivuje a zobrazí sa predvolené zobrazenie.



4. NASTAVENIA → (obr. G–Q)

Úvodné nastavenia → (obr. G):

- 1 Nastaviť jazyk | 2 Nastaviť deň v týždni |
- 3 Nastaviť čas (hod., min) |
- 4 Pripravené na plnenie plánu

Manuálne zavlažovanie → (obr. I):**1** Manuálne zavlažovanie**Nastavenie plánov → (obr. H):****1** Nastaviť plán | **2** Plán 1

Môžete nakonfigurovať a uložiť až šesť rôznych plánov zavlažovania, z ktorých každý obsahuje čas začiatku, trvanie a dni v týždni. Programy sa aktivujú alebo deaktivujú stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (pozri obr. H).

Predvolené zobrazenie → (obr. J):**1** Základná obrazovka | **2** Plán**Dĺžka sezónneho zavlažovania → (obr. K):**

1 Ponuka: Sezónne zavlažovanie | **2** Dĺžka pravidelného zavlažovania | **3** Skrátiť zavlažovanie
Môžete skrátiť nastavené trvanie všetkých plánov naraz v krokoch po 10 %, od 100 % do 10 %, bez toho, aby ste museli meniť každý zo šiestich plánov samostatne.

Tip: Na jar a na jeseň je potrebné zavlažovať menej ako v lete. Stačí nastaviť maximálnu dĺžku zavlažovania na leto ako predvolenú a potom pohodlne skrátiť všetky plány naraz v krokoch po 10 %, ak je potrebné zavlažovať menej.

Poznámka: Keď zmeníte percento, dĺžka sa v plánoch upraví a zobrazí sa symbol „oblaku“. Ak sa dĺžka nezmení (= 100 %), zobrazí sa symbol „slnka“.

Prestávka pri daždi → (obr. L):

1 Ponuka: Prestávka pri daždi | **2** Prestávka/3 dni
Pozastaví všetky zavlažovacie operácie bez zmeny nastavených plánov. Môžete zvoliť ľubovoľný počet dní od 1 do 9.

Po skončení prestávky sa všetky plány opäť aktivujú.

Odstránenie plánu → (obr. M):**1** Ponuka: Odstrániť plán | **2** Odstrániť plán 1**Čidlo pôdnej vlhkosti → (obr. D a N):****1** Ponuka: Čidlo

Ak je pôdna vlhkosť dostatočná, plánované zavlažovanie sa nevykoná.

Toto nastavenie nemá vplyv na ručné zavlažovanie.

**Čidlo pôdnej vlhkosti, č.v. 1867 (voliteľne dostupné)****1** Pripojenie čidla

Po pripojení čidla pôdnej vlhkosti sa v ponuke „Čidlo pôdnej vlhkosti“ nastaví budúci spínací bod. Ide o úroveň vlhkosti pôdy, od ktorej sa časovo riadené zavlažovanie nevykonáva (pozrite si návod na obsluhu čidla pôdnej vlhkosti GARDENA).

Na výber je päť úrovní.

– Počas bežnej prevádzky sa vždy zobrazuje aktuálne nameraná úroveň.

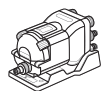
- Spínací bod, od ktorého čidlo signalizuje, že pôda je vlhká, a teda sa nezavlažuje, sa vyberá prostredníctvom počtu úrovní.
- 0 bodiek pre hlinitú pôdu
- Reakcia čidla, keď je pôda pomerne suchá.
- 5 bodiek pre piesočnatú pôdu
- Reakcia čidla, keď je pôda veľmi vlhká.



Čidlo pôdnej vlhkosti, č. v. 1188 (voliteľne dostupné, modely do roku 2020) → (obr. D a N):

1 Pripojenie čidla

Po pripojení čidla pôdnej vlhkosti sa zobrazí správa „Čidlo aktivované/deaktivované“ – môže to trvať až 1 minútu. Výberom možnosti sa aktivuje/deaktivuje reakcia čidla. Pomocou ovládača spínacieho bodu na čidle pôdnej vlhkosti nastavte úroveň pôdnej vlhkosti, od ktorej čidlo zareaguje (pozrite si návod na obsluhu čidla pôdnej vlhkosti GARDENA).



GARDENA rozdeľovač vody automatic, č.v. 1197 (voliteľne k dispozícii) → (obr. O):

1 Ponuka: Rozdeľovač vody Automatic

Touto ponukou môžete ovládať až šesť zavlažovacích potrubí pomocou rozdeľovača vody Automatic vrátane požadovanej minimálnej

prestávky 5 minút medzi výstupmi a minimálnej dĺžky zavlažovania 30 sekúnd (na displeji: 1 min). Tento čas zabezpečuje spoľahlivé prepnutie na ďalší výstup a správne prepojenie medzi časovými plánmi a výstupmi (informácie o uvedení do prevádzky nájdete v návode na obsluhu rozdeľovača vody Automatic).

2 Vyberte počet aktívnych výstupov.

Môžete vybrať ľubovoľný počet od dvoch do šiestich. Nepoužívané výstupy na rozdeľovači vody uzavrite zátkami a nastavovaciu páčku presuňte do polohy „OFF“ (Vyp.).

3 Vytvorte plány 1 – 6.

Plány zavlažovania pre výstupy 1 – 6 (A1 – A6): Zmeny plánov je možné vykonať iba v ponuke „Rozdeľovač vody“.

Poznámka: Plány sa nesmú prekryvať.

Ak zadáte plán, ktorý sa prekryva s nasledujúcim plánom, začiatok ďalšej zavlažovacej operácie sa odloží a medzi operáciami bude 5-minútová prestávka. Zmeny v plánoch môžete vykonať v ponuke „Rozdeľovač vody“.

- Časy začiatku: Zadajte časy začiatku pre zavlažovacie potrubia v chronologickom poradí. Tým sa uľahčí výpočet a návrh ďalšieho možného času začiatku.
- Trvanie: Celková dĺžka zavlažovania všetkých výstupov vrátane požadovaných prestávok nesmie presiahnuť 24 hodín.

- **Frekvencia:** Je možné vybrať rôzne dni v týždni. Poznámka: Aby bolo zabezpečené správne spínanie a prepojenie medzi časovými plánmi a výstupmi, všetky výstupy, ktoré nie sú v určitý deň naplánované na prevádzku, zostávajú v daný deň aktívne počas 30 sekúnd.
 - **Zmenšenie počtu výstupov:** Ak sa zníži počet výstupov, nadbytočné kanály sa odstraňujú. Ak sa napríklad zníži počet výstupov z 5 na 3, nastavenia pre č. 4 a 5 sa odstránia. Ponuka „Odstrániť plány“ nie je aktívna.
 - **Manuálne zavlažovanie a prestávka pri daždi:** Zavlažovanie je možné aktivovať pomocou tlačidla . Je potrebné dodržať minimálne trvanie 30 sekúnd a prestávku minimálne 5 minút. Je potrebné zabezpečiť správne prepojenie medzi výstupmi a časovými plánmi alebo medzi rozdeľovačom vody a regulátorom zavlažovania. Správny výstup nájdete v ponuke rozdeľovača vody v položke „Aktívny výstup“.
 - **Synchronizácia výstupov:** Ak sa prestávka pri daždi manuálne zruší, vykoná sa automatická synchronizácia, ktorá sa zobrazí na displeji regulátora zavlažovania.
- 4 Čidlo na výstup (voliteľné)**
- Ak je pripojené čidlo pôdnej vlhkosti, je možné ho voliteľne aktivovať/deaktivovať pre každý jednotlivý výstup. Ak je čidlo pre konkrétny

časový plán deaktivované, zavlažovanie sa vždy vykoná podľa časového plánu. Ak čidlo zaznamená, že úroveň vlhkosti je dostatočná, akákoľvek čakajúca operácia zavlažovania sa skráti na 30 sekúnd (na displeji: 1 min).

5 Plán L1

Aktuálny čas → (obr. P):

1 Ponuka: Čas, deň | **2** Nastaviť čas, deň

Jazyk → (obr. Q):

1 Ponuka: Jazyk | **2** Nastaviť jazyk

5. ÚDRŽBA → (obr. E)

6. SKLADOVANIE



Vyradenie z prevádzky:

- Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.
- Ak chcete šetriť akumulátor, mali by ste ho vybrať (pozri obr. B).
- Riadiacu jednotku a ventil skladujte na suchom, zakrytom mieste chránenom proti mrazu.

7. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Na displeji sa nič nezobrazuje	5 minút po poslednom zadaní údajov sa aktivuje režim spánku, aby sa šetrila energia.	→ Na opätovné aktivovanie displeja stlačte ľubovoľné funkčné tlačidlo.
	Nesprávne vložený akumulátor.	→ Dbajte na správnu polaritu (+ / -).
	Akumulátor je úplne vybitý.	→ Vložte nový (alkalický) akumulátor.
	Teplota na displeji je vyššia ako 70 °C.	→ Displej sa aktivuje, keď teplota klesne.
Manuálne zavlažovanie nie je možné prostredníctvom funkcie 	Neustále sa zobrazuje hlásenie o vybitom akumulátore.	→ Vložte nový (alkalický) akumulátor.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Riadiaca jednotka nie je pripojená.	→ Pripojte riadiacu jednotku k zariadeniu.
	Nie je prítomný minimálny tlak 0,5 baru.	→ Zabezpečte tlak aspoň 0,5 baru a znova spustíte program.
Zavlažovací program sa nevykonáva (nezavlažuje sa)	Zadanie/zmena programu počas spúšťacieho impulzu alebo krátko pred ním.	→ Zadanie/zmenu programu vykonajte mimo naprogramovaných časov začiatku.
	Ventil bol vopred manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa prípadným časovým prekryviam programov.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Čidlo pôdnej vlhkosti signalizuje vlhkosť.	→ V prípade suchých podmienok skontrolujte nastavenie/umiestnenie čidla pôdnej vlhkosti.
	Riadiaca jednotka nie je pripojená.	→ Pripojte riadiacu jednotku k zariadeniu.
	Neustále sa zobrazuje hlásenie o vybitom akumulátore.	→ Vložte nový (alkalický) akumulátor.
	Nie je prítomný minimálny tlak 0,5 baru.	→ Zabezpečte tlak aspoň 0,5 baru.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Regulátor zavlažovania sa nezatvára	Minimálny prietok vody je menší ako 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkačov.
	Je znečistený ventil.	→ Prepláchnite ho v opačnom smere, ako je bežný prietok.

Informácie o servise:

V prípade iných porúch sa obráťte na autorizované servisné stredisko GARDENA. Opravy smú vykonávať len servisní partneri spoločnosti GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú autorizovaní výrobcom GARDENA.

8. VYHLÁSENIE(-A) O ZHODE

CE Úplné znenie vyhlásenia(-i) o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
www.gardena.com

9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

Čidlo pôdnej vlhkosti GARDENA	Č. v. 1867
Zariadenie proti krádeži GARDENA	Č. v. 1815-00.791.00 prostredníctvom servisu GARDENA

10. SERVIS/ZÁRUKA

10.1. Servis

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke:

www.gardena.com/contact

10.2. Záruka

Záruka výrobcu sa riadi záručnými podmienkami, ktoré sú k dispozícii na stránke

www.gardena.com/warranty

11. LIKVIDÁCIA

11.1. Likvidácia výrobku



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

11.2. Likvidácia akumulátora

- Použitý akumulátor vráťte do jedného z našich predajných miest alebo ho odovzdajte v miestnom stredisku na zber odpadu a recykláciu.
- Akumulátor likvidujte len vtedy, keď je vybitý.

Glavni zalivalni računalnik GARDENA

Prevod izvirnih navodil



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati otroci in osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi psihofizičnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Izdelek nikoli ne uporabljajte, ko ste utrujeni, bolni, ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

Namen uporabe:

Zalivalni računalnik GARDENA je namenjen zasebni rabi in na domačih vrtovih. Namenjen je samo uporabi na prostem za upravljanje škropilnikov in zalivalnih sistemov. Zalivalni računalnik lahko uporabljate za samodejno zalivanje, ko ste na počitnicah.

NEVARNOST! Zalivalnega računalnika GARDENA ni dovoljeno uporabljati v industrijske namene ali v kombinaciji s kemikalijami, živili ali vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi.

1. VARNOSTNA NAVODILA

Pomembno!

Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo, nato pa jih shranite za prihodnjo rabo.

Baterija:

Zaradi funkcionalne varnosti lahko uporabljate samo 9-voltno alkalno baterijo tipa IEC 6LR61.

Da med daljšo odsotnostjo ne pride do okvare zalivalnega računalnika zaradi nizke kapacitete baterije, morate baterijo zamenjati, ko začne utripati simbol baterije.

Začetek uporabe:

Zalivalni računalnik je dovoljeno namestiti le navpično tako, da je spojna matica obrnjena navzgor. Tako preprečite vdor vode v prostor za baterijo. Najnižja stopnja pretoka vode za varno preklapljanje zalivalnega računalnika je 20 – 30 l/h.

Za upravljanje sistema Micro-Drip potrebujete na primer najmanj deset 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 70 °C na zaslonu) se lahko zaslon LCD izklopi, kar pa ne vpliva na potek programa. Ko se zaslon LCD ohladi, se znova prikaže.

Temperatura prečrane vode ne sme presežati 40 °C.

Poskrbite, da ni prisotna natezna napetost.

→ Ko je cev priključena, je ne vlecite.



POZOR!

Če odstranite krmilno enoto, ko je ventil odprt, ostane ventil odprt, dokler krmilne enote znova ne priključite.



NEVARNOST!

Nevarnost srčnega zastoja!

Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih pogojih moti delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da bi zmanjšali nevarnost, ki bi lahko povzročila telesne poškodbe ali smrt, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve!

Majhne dele je mogoče enostavno pogoltniti. Dojenčki se lahko zadušijo s plastično vrečko.

→ Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

2. ZAČETEK UPORABE → (slika A–D)

Videoposnetek z informacijami o začetku uporabe in nastavitvi si lahko ogledate tu:



3. DELOVANJE → (slika F)

Glavni zalivalni računalnik nudi dve možnosti uporabe za časovno nadzorovano samodejno namakanje vrta:

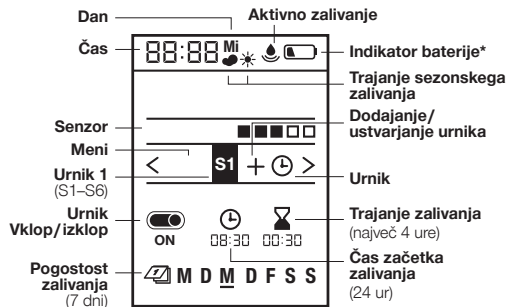
- Za eno vrtno območje z namakalnim vodom, npr. s škropilnikom, sistemom GARDENA Micro-Drip ali sistemom GARDENA Sprinklersystem.

– ali –

- Za dva do šest namakalnih vodov, ki so nameščeni drug za drugim, z avtomatiko za porazdelitev vode GARDENA, št. izdelka 1197, glejte sliko O (izbirno).

Vsak vod lahko aktivirate samo enkrat dnevno. Z obračanjem gumba lahko spremenite nastavitve ali skočite na naslednjo nastavev. S pritiskom vrtljivega gumba potrdite ustrezen vnos. Če gumb pridržite dlje kot 3 sekunde, zaklenete ali odklenete zaslon. Če dlje kot 2 minuti ne spremenite

nobene nastavitve, se zaslon LCD izklopi, da varčuje z energijo. S pritiskom vrtljivega gumba znova vklopite zaslon in prikaže se privzeti zaslon.



- * največ 1 leto največ 4 tedne
 najmanj 4 tedne prazno

4. NASTAVITVE → (slika G–Q)

Začetne nastavitve → (slika G):

- 1 Nastavev jezika | 2 Nastavev dneva v tednu |
- 3 Nastavev časa (ure, minute) |
- 4 Pripravljeno na urnik

Ročno zalivanje → (slika I):

- 1 Ročno zalivanje

Nastavitev urnikov → (slika H):

1 Nastavitev urnika | **2** Urnik

Nastavite in shranite do šest različnih urnikov zalivanja, ki vključujejo čas začetka, trajanje in dneve v tednu. Urnike vklopite ali izklopite s pritiskom gumba za vklop/izklop (glejte sliko H).

Privzeti zaslon → (slika J):

1 Nedejaven zaslon | **2** Urnik

Trajanje sezonskega zalivanja → (slika K):

1 Meni: Sezonsko zalivanje |

2 Trajanje rednega zalivanja |

3 Skrajšaj zalivanje

Nastavljeno trajanje lahko skrajšate za vse urnike hkrati v korakih po 10 %, in sicer od 100 % do 10 %, ne da bi morali spremeniti vsakega od šestih urnikov posebej.

Namig: Spomladi in jeseni je treba zalivati manj kot v vročih poletnih mesecih. Najdaljše trajanje zalivanja za vroče poletne mesece preprosto nastavite kot privzeto in nato v praktičnih korakih po 10 % skrajšajte vse urnike hkrati, če je potrebna manj zalivanja.

Opomba: Ko spremenite odstotek, se trajanje v urnikih spremeni in prikaže se simbol "oblaka". Če trajanja ne spremenite (= 100 %), se prikaže simbol "sonca".

Začasna zaustavitev ob dežju → (slika L):

1 Meni: Začasna zaustavitev ob dežju |

2 Začasna zaustavitev/3 dni

Zaustavi vse postopke zalivanja brez spreminjanja nastavljenih urnikov. Izberete lahko poljubno število dni med 1 in 9.

Ob koncučasne zaustavitve so vsi urniki znova omogočeni.

Brisanje urnika → (slika M):

1 Meni: Brisanje urnika | **2** Brisanje urnika

Senzor vlažnosti tal → (sliki D in N):

1 Meni: Senzor: če je vlažnost zemlje zadostna, načrtovano zalivanje ni izvedeno.

To ne vpliva na ročno zalivanje.



Senzor vlažnosti tal, št. izdelka 1867 (izbirno)

1 Priklučitev senzorja: po priklučitvi senzorja vlažnosti tal je v meniju "Senzor vlažnosti tal" določena naslednja točka preklopa. To je stopnja vlažnosti tal, pri kateri se časovno nadzorovano zalivanje ne izvaja (glejte navodila za uporabo senzorja vlažnosti tal GARDENA). Izbirate lahko med petimi stopnjami.

– Med običajnim delovanjem je vedno prikazana trenutno izmerjena stopnja.

– Točka preklopa, pri kateri senzor pošlje signal, da so tla vlažna, kar pomeni, da se zalivanje ne izvede, je izbrana s pomočjo različnih stopenj.

- 0 pik za ilovnata tla.
- Odziv senzorja, ko so tla dokaj suha.
- 5 pik za peščena tla.
- Odziv senzorja, ko so tla zelo vlažna.



Senzor vlažnosti tal, št. izdelka 1188 (izbirno, modeli do leta 2020)

→ (sliki D in N):

1 Priključitev senzorja

Po priključitvi senzorja vlažnosti tal se izpiše sporočilo "Senzor je vklopljen/izklopljen" – to lahko traja največ 1 minuto. Če izberete možnost, se odziv senzorja vklopi/izklopi. S krmilnikom točke preklopa na senzorju vlažnosti tal nastavite stopnjo vlažnosti tal, pri kateri se senzor odzove (glejte navodila za uporabo senzorja vlažnosti tal GARDENA).



GARDENA vodni razdelilnik automatic, art. 1197

(na voljo po želji)

→ (slika O):

1 Meni: Avtomatika za porazdelitev vode

V tem meniju lahko z avtomatiko za porazdelitev vode upravljate do šest namakalnih vodov, vključno z obveznim najkrajšim premorom 5 minut med izhodi in najkrajšim časom zalivanja 30 sekund (zaslon: 1 min). Ta čas zagotavlja zanesljiv preklon na naslednji izhod ter pravilno povezavo med urniki in izhodi (za začetek uporabe glejte navodila za uporabo avtomatike za porazdelitev vode).

2 Izbira števila aktivnih izhodov. Izberete lahko od dva do šest izhodov. S tesnilnimi pokrovčki zatesnite morebitne neuporabljene izhode na razdelilniku vode in premaknite nastavitveno ročico v položaj "OFF" (Izklop).

3 Ustvarite urnike od 1 do 6 za izhode od 1 do 6 (A1 – A6): Urnike lahko spreminjate samo v meniju "Razdelilnik vode".

Opomba: Urniki se ne smejo prekrivati.

Če vnesete urnik, ki se prekriva z naslednjim, se čas začetka naslednjega zalivanja odloži in med zalivanja se vstavi 5-minutni premor. Urnike lahko spreminjate v meniju "Razdelilnik vode".

- Časi začetka: Določite čase začetka za namakalne vode v časovnem vrstnem redu. Tako boste lažje izračunali in predlagali naslednji možni čas začetka.
- Trajanje: Skupno trajanje zalivanja za vse izhode, vključno z obveznimi premori, ne sme presegati 24 ur.
- Pogostost: Izberete lahko različne dneve v tednu. Opomba: Da bi zagotovili pravilno preklapljanje ter povezavo med urniki in izhodi, so vsi izhodi, ki naj na določen dan ne bi delovali, tisti dan še vedno aktivirani za 30 sekund.
- Zmanjšanje števila izhodov: Če zmanjšate število izhodov, se odvečni kanali izbrisejo. Če na primer število izhodov zmanjšate s 5 na 3, sta

nastavitvi za št. 4 in 5 izbrisani. Meni "Brisanje urnikov" ni aktiven.

- Ročno zalivanje in začasna zaustavitev ob dežju: Zalivanje lahko vklopite z gumbom  . Upoštevati je treba najkrajše trajanje 30 sekund in najmanj 5-minutni premor. Zagotoviti je treba pravilno povezavo med izhodi in urniki ali med razdelilnikom vode in zalivalnim računalnikom. Ustreden izhod lahko najdete v meniju razdelilnika vode v razdelku "Aktivni izhod".
- Sinhronizacija izhodov: Če je začasna zaustavitev ob dežju ročno preklicana, se izvede samodejna sinhronizacija, ki je prikazana na zaslonu zalivalnega računalnika.

4 Senzor na izhod (izbirno)

- Če je priključen senzor vlažnosti tal, ga lahko izbirno vklopite/izklopite za vsak izhod posebej. Če je senzor za določen urnik izklopljen, se zalivanje vedno izvaja v skladu z urnikom. Če senzor pošlje signal, da je stopnja vlažnosti zadostna, se vsako prihodnje zalivanje skrajša na 30 sekund (zaslon: 1 min).

5 Urnik L1

Trenutni čas → (slika P):

1 Meni: Čas, dan | 2 Nastavitev časa, dneva

Jezik → (slika Q):

1 Meni: Jezik | 2 Nastavitev jezika

5. VZDRŽEVANJE → (slika E)

6. SHRANJEVANJE



Prenehanje uporabe:

- Izdelka ne smete hraniti v dosegu otrok.
- Odstranite ga, da ohranite baterijo (glejte sliko B).
- Krmilno enoto in enoto z ventili hranite na suhem in pokritem mestu, ki je zaščiteno pred zmrzaljo.

7. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Brez prikaza na zaslonu	Način mirovanja se vklopi 5 minut po zadnjem vnosu z namenom varčevanja z energijo.	→ Če želite znova vklopiti zaslon, pritisnite poljubno funkcijsko tipko.
	Baterija ni pravilno vstavljena.	→ Pazite na pravilno poravnavo polov (+/-).
	Baterija je popolnoma izpraznjena.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslonu je višja od 70 °C.	→ Ko temperatura pade, se prikaže zaslon.
Ročno zalivanje ni mogoče prek funkcije 	Stalno je prikazana prazna baterija.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Krmilna enota ni priključena.	→ Priključite krmilno enoto na ohišje.
	Tlak je nižji od 0,5 bara.	→ Zagotovite tlak vsaj 0,5 bara in znova zaženite program.
Program zalivanja se ne izvaja (ni zalivanja)	Vnos/sprememba programa med ali tik pred začetnim impulzom.	→ Izvedite vnos/spremembo programa zunaj nastavljenih časov začetka.
	Ventil ste pred tem odprli ročno.	→ Poskrbite, da se programi ne prekrivajo.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal pošlje signal o vlažnosti.	→ V primeru suhih razmer preverite nastavev/mesto senzorja vlažnosti tal.
	Krmilna enota ni priključena.	→ Priključite krmilno enoto na ohišje.
	Stalno je prikazana prazna baterija.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Tlak je nižji od 0,5 bara.	→ Zagotovite tlak vsaj 0,5 bara.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Zalivalni računalnik ne zapre ventila	Najnižji pretok v dovodu je 20 l/h.	→ Namestite več kapljalnih nastavkov.
	Ventil je umazan.	→ Izberite v obratni smeri od običajnega pretoka.

Servisne informacije:

V primeru drugih napak se obrnite na Centralni servis GARDENA. Popravila lahko opravijo samo servisni partnerji podjetja GARDENA ali specializirani prodajalci, ki jih je odobrilo podjetje GARDENA.

8. IZJAVA O SKLADNOSTI



Celotno besedilo izjav o skladnosti je na voljo na tem spletnem naslovu:
www.gardena.com

9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

Senzor vlažnosti tal GARDENA	Št. izdelka 1867
Zaščita proti kraji GARDENA	Št. izdelka 1815-00.791.00 prek servisa GARDENA

10. SERVIS/GARANCIJA

10.1. Servis

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani:

www.gardena.com/contact

10.2. Garancija

Za garancijo proizvajalca veljajo garancijski pogoji, ki so na voljo na naslovu

www.gardena.com/warranty

11. ODLAGANJE

11.1. Odlaganje izdelka



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadke. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

11.2. Odlaganje baterije

- Izrabljeno baterijo vrnite v eno od naših prodajnih mest ali jo zavržite v lokalnem zbirnem centru za recikliranje.
- Baterijo zavržite samo prazno.

Pajisja e kontrollit të vaditjes GARDENA

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali



Për arsye sigurie, ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç, si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me manualin e përdoruesit. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij produkti vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga një person kompetent. Fëmijët duhet të monitorohen për të garantuar që të mos luajnë me produktin. Mos e përdorni asnjëherë produktin nëse jeni të lodhur, të sëmurë apo nën ndikimin e alkoolit, lëndëve narkotike ose barnave.

Përdorimi i synuar:

Pajisja kontrollit të vaditjes GARDENA është projektuar për përdorim në kopshte familjare dhe rekreative, si dhe për t'u përdorur vetëm në ambiente të jashtme për të kontrolluar spërkatësit dhe sistemet vaditëse. Pajisja e kontrollit të vaditjes mund të përdoret për vaditje automatike teksa jeni me pushime.

RREZIK! Pajisja e kontrollit të vaditjes GARDENA nuk duhet të përdoret për qëllime industriale apo ose së bashku me kimikate, produkte ushqimore ose substanca të ndezshme apo shpërthyes.

1. UDHËZIMET E SIGURISË

E rëndësishme!

Lexojeni me kujdes manualin e përdorimit përpara vënies në punë dhe mbajeni për referencë në të ardhmen.

Bateria:

Për arsye të sigurisë funksionale, mund të përdoren vetëm bateri alkaline 9 V të llojit EIC 6LR61!

Për të parandaluar avarinë e pajisjes së kontrollit të vaditjes për shkak të nivelit të ulët të baterisë gjatë një mungese më të gjatë, bateria duhet të zëvendësohet kur simboli i baterisë të pulsojë.

Vënia në punë:

Pajisja e kontrollit të vaditjes duhet të instalohet vetëm vertikalisht dhe me dadon bashkuese të drejtuar lart, për të parandaluar hyrjen e ujit në follen e baterisë. Shpejtësia minimale e dërgimit të ujit për një funksion të sigurt të kalimit të pajisjes së kontrollit të vaditjes është 20 – 30 l/orë.

Për shembull, nevojiten të paktën dhjetë koka pikimi 2 litërshe për të kontrolluar sistemin Micro-Drip.

Në temperatura të larta (mbi 70 °C në ekran), ekrani LCD mund të fiket; kjo nuk ndikon në rrjedhën e programit. Ekrani LCD ndizet përsëri pasi të jetë ftohur.

Temperatura e ujit qarkullues nuk duhet të tejkalojë 40 °C.

Shmangni tërheqjen.

→ Mos e tërhiqni zorrën ndërkohë që është e lidhur.



KUJDES!

Nëse njësia e kontrollit hiqet kur valvula është e hapur, valvula mbetet e hapur derisa njësia e kontrollit të vendoset përsëri.



RREZIK!

Rrezik për arrest kardiak!

Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Në rrethana të caktuara, kjo fushë mund të interferojë me implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të reduktuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë lëndime apo edhe vdekjen, ne rekomandojmë që para përdorimit të këtij produkti personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e produktit.



RREZIK!

Rrezik mbytjeje!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten lehtësisht. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël.

→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.

2. VËNIA NË PUNË → (Fig. A–D)

Një video mbi vënien në punë dhe konfigurimin mund të gjendet këtu:



3. FUNKSIONI → (Fig. F)

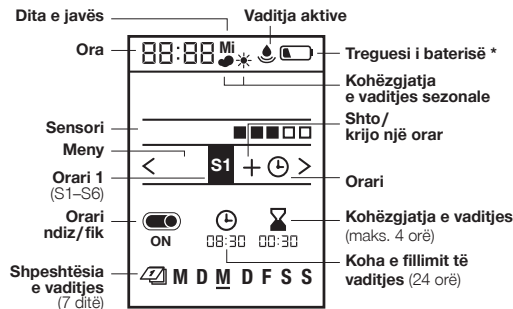
Pajisja e kontrollit të vaditjes ofron dy mënyra të ndryshme për vaditjen automatike të programuar të kopshtit:

- Për një zonë të kopshtit me një linjë vaditjeje, p.sh. me një spërkatës, sistemi Micro-Drip GARDENA ose sistemi spërkatës GARDENA – ose –

- **Për dy deri në gjashtë linja vaditjeje njëra pas tjetrës me shpërndarësin automatik të ujit GARDENA, artikulli nr. 1197, shih figurën. O (opsionalisht i disponueshëm).**

Çdo linjë mund të aktivizohet një herë në ditë. Duke e kthyer çelësin, mund të ndryshoni cilësimet ose të kaloni te cilësimi tjetër. Shtypja e çelësit rrotullues konfirmon hyrjen përkatëse. Shtypja dhe mbajtja shtypur e çelësit për më shumë se 3 sekonda kyç ose shkyç ekranin. Nëse nuk është ndryshuar asnjë cilësim për më shumë se 2 minuta, ekranin LCD fiket për

të kursyer energji. Shtypja e çelësit rrotullues riaktivizon ekranin dhe shfaq ekranin e parazgjedhur.



- * maks. 1 vit
- min. 4 javë

- maks. 4 javë
- bosh

4. CILËSIMET → (Fig. G–Q)

Cilësimet fillestare → (Fig. G):

- 1 Cakto gjuhën | 2 Cakto ditën e javës |
- 3 Cakto orën (orë, min.) |
- 4 Gati për caktimin e orarit

Vaditja manuale → (Fig. I):

- 1 Vaditja manuale

Caktimi i orareve → (Fig. H):**1** Cakto orarin | **2** Orari

Konfiguroni dhe ruani deri në gjashtë orare të ndryshme vaditjeje, ku secili përbëhet nga koha e fillimit, kohëzgjatja dhe ditët e javës. Oraret aktivizohen dhe çaktivizohen duke shtypur butonin ndiz/fik (shih fig. H).

Ekrani i parazgjedhur → (Fig. J):**1** Ekran pasiv | **2** Orari**Kohëzgjatja e vaditjes sezonale → (Fig. K):****1** Meny: Vadtja sezonale |**2** Kohëzgjatja e vaditjes së rregullt |**3** Redukto kohëzgjatjen e vaditjes

Mund të reduktoni kohëzgjatjet e caktuara për të gjitha oraret njëherësh me 10 %, nga 100 % në 10 %, pa qenë nevoja që të ndryshoni secilin prej gjashtë orareve.

Këshillë: Në pranverë dhe në vjeshtë nevojitet më pak vaditje sesa në pikun e verës. Thjesht caktoni kohëzgjatjen maksimale të vaditjes për pikun e verës si parazgjedhje dhe më pas reduktoni të gjitha oraret njëherësh me 10 % nëse nevojitet më pak vaditje.

Shënim: Kur ndryshoni përqindjen, kohëzgjatja përshtatet brenda orareve dhe shfaqet simboli i resë. Nëse kohëzgjatja nuk ndryshohet (= 100 %), shfaqet simboli i diellit.

Ndalimi në rast shiu → (Fig. L):**1** Meny: Ndalimi në rast shiu | **2** Ndalo/3 ditë

Ndalon të gjitha veprimet e vaditjes pa ndryshuar oraret e caktuara. Mund të përzgjidhni një numër ditësh midis 1 dhe 9.

Në përfundim të ndalimit riaktivizohen të gjitha oraret.

Fshirja e një orari → (Fig. M):**1** Meny: Fshi orarin | **2** Fshi orarin 1**Sensori i lagështisë së dheut****→ (Fig. D dhe N):****1** Meny: Sensori

Nëse lagështia e dheut është e mjaftueshme, vaditja e planifikuar nuk do të kryhet.

Kjo nuk ndikon në vaditjen manuale.



Sensori i lagështisë së dheut,
artikulli nr. 1867

(opsionalisht i disponueshëm)

1 Lidh sensorin

Pas lidhjes së sensorit të lagështisë së dheut, pika e kalimit të ardhshëm përcaktohet në menyne "Sensori i lagështisë së dheut". Ky është niveli i lagështisë së dheut nga i cili nuk do të kryhet vaditja e programuar (shih manualin e përdorimit për sensorin e lagështisë së dheut GARDENA).

Ka pesë nivele nga të cilat mund të zgjidhni.

- Gjatë funksionimit normal, niveli i matur aktualisht shfaqet në çdo kohë.
- Pika e kalimit nga e cila sensori sinjalizon që dheu është i lagësht, çka nënkupton se vaditja nuk do të kryhet, përzgjidhet nëpërmjet numrit të niveleve.
- 0 pika për dhe argjilor
- Reagimi i sensorit kur dheu është mjaft i thatë.
- 5 pika për dhe ranor
- Reagimi i sensorit kur dheu është shumë i lagësht.



Sensori i lagështisë së dheut, artikulli nr. 1188 (opsionalisht i disponueshëm, modelet deri në 2020)
→ (Fig. D dhe N):

1 Lidh sensorin

Pas lidhjes së sensorit të lagështisë së dheut, shfaqet mesazhi “Sensori u aktivizua/çaktivizua”. Kjo mund të marrë deri në 1 minutë. Duke përzgjedhur një opsion, aktivizohet/çaktivizohet reagimi i sensorit. Përdorni kontrolluesin e pikës së kalimit në sensorin e lagështisë së dheut për të caktuar nivelin e lagështisë së dheut nga i cili sensori reagon (shih manualin e përdorimit për sensorin e lagështisë së dheut GARDENA).



GARDENA Shpërndarës i ujit automatic, Art. 1197
(disponohet në mënyrë opsionale)
→ (Fig. O):

1 Meny: Shpërndarësi automatik i ujit

Kjo meny mundëson që deri në gjashtë linja vaditjeje të kontrollohen me shpërndarësin automatik të ujit, duke përfshirë një pauzë minimale të nevojshme prej 5 minutash midis daljeve dhe një kohëzgjatje minimale vaditjeje prej 30 sekondash (në ekran: 1 min.). Kjo kohë siguron kalim të besueshëm në daljen tjetër dhe lidhje të saktë midis orareve dhe daljeve (për vënien në punë, shih manualin e përdorimit për shpërndarësin automatik të ujit).

2 Përzgjedhja e daljeve aktive Mund të përzgjidhet çdo numër midis dyshit dhe gjashtës. Mbyllni daljet e papërdorura të shpërndarësit të ujit me kapakë dhe ktheni levën në pozicionin “FIK”.

3 Caktimi i orareve 1–6

Oraret e vaditjes për daljet 1–6 (A1–A6):

Ndryshimet e orareve mund të bëhen vetëm në menynë “Shpërndarësi i ujit”.

Shënim: Oraret nuk duhet të mbivendosen.

Nëse caktoni një orar që mbivendoset me orarin vijues, koha e fillimit të vaditjes së radhës shtyhet dhe midis vaditjeve të planifikuara shtohet një pauzë prej 5 minutash. Mund t'i ndryshoni oraret në menynë “Shpërndarësi i ujit”.

- Koha e fillimit: Përcaktoni kohën e fillimit për linjat e vaditjes në rend kronologjik. Kjo e bën më të lehtë llogaritjen dhe sugjerimin e kohës së ardhshme të mundshme të fillimit.
- Kohëzgjatja: Kohëzgjatja totale e vaditjes së të gjitha daljeve, duke përfshirë pauzat e nevojshme, nuk duhet të tejkalojë 24 orë.
- Shpeshtësia: Mund të përzgjidhen ditë të ndryshme jave. Shënim: Për të siguruar kalimin dhe lidhjen e saktë midis orareve dhe daljeve, çdo dalje që nuk është planifikuar të përdoret një ditë të caktuar, aktivizohet për 30 sekonda gjatë ditës në fjalë.
- Reduktimi i numrit të daljeve: Nëse numri i daljeve reduktohet, kanalet e tepërta fshihen. Për shembull, nëse numri i daljeve reduktohet nga 5 në 3, cilësimet për nr. 4 dhe 5 fshihen. Menyja “Fshi oraret” nuk është aktive.
- Vaditja manuale dhe ndalimi në rast shiu: Vaditja mund të aktivizohet duke përdorur butonin . Duhet të respektohet një kohëzgjatje minimale prej 30 sekondash dhe një pauzë prej të paktën 5 minutash. Duhet të sigurohet lidhja e saktë midis daljeve dhe orareve ose midis shpërndarësit të ujit dhe pajisjes së kontrollit të vaditjes. Mund të gjeni daljen e saktë në menynë e shpërndarësit të ujit nën “Dalja aktive”.

- Sinkronizimi i daljeve: Nëse ndalimi në rast shiu anulohet manualisht, kryhet sinkronizimi automatik, i cili shfaqet në ekranin e pajisjes së kontrollit të vaditjes.

4 Sensori për çdo dalje (opsional)

- Nëse lidhet një sensor i lagështisë së dheut, ai mund të aktivizohet/çaktivizohet opsionalisht për çdo dalje individuale. Nëse sensori çaktivizohet për një orar të caktuar, vaditja kryhet gjithmonë sipas orarit. Nëse sensori sinjalizon se niveli i lagështisë është i mjaftueshëm, çdo vaditje në pritje shkurtohet në një kohëzgjatje prej 30 sekondash (në ekran: 1 min.).

5 Orari L1

Ora aktuale → (Fig. P):

1 Meny: Ora, dita | 2 Cakto orën, ditën

Gjuha → (Fig. Q):

1 Meny: Gjuha | 2 Cakto gjuhën

5. MIRËMBAJTJA → (Fig. E)

6. MAGAZINIMI



Çaktivizimi:

- Produkti duhet të ruhet larg fëmijëve.
- Për të ruajtur baterinë, ajo duhet të hiqet (shih fig. B).
- Ruajeni njësinë e kontrollit dhe njësinë e valvulës në një vend të thatë, të mbuluar dhe të mbrojtur nga ngrica.

7. NDREQJA E GABIMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Ekrani nuk ndizet	Modaliteti pasiv është aktivizuar 5 minuta pas hyrjes së fundit për të kursyer energji.	→ Për të riaktivizuar ekranin, shtypni një çelës funksioni.
	Bateria e vendosur gabim.	→ Sigurohuni për vendosjen e duhur të poleve (+/-).
	Bateria ka shteruar plotësisht.	→ Instaloni një bateri të re (alkaline).
	Temperatura në ekran është më e lartë se 70°C.	→ Ekrani ndizet pasi të ulet temperatura.
Vaditja manuale nuk është e mundur nëpërmjet funksionit 	Shfaqet vazhdimisht mesazhi i baterisë së shkarkuar.	→ Instaloni një bateri të re (alkaline).
	Rubineti është mbyllur.	→ Hapni rubinetin.
	Njësia e kontrollit nuk është e lidhur.	→ Lidhni njësinë e kontrollit me kasën.
	Nuk ka presion minimal prej 0,5 bar.	→ Siguroni të paktën 0,5 bar dhe provoni programin përsëri.
Programi i vaditjes nuk po ekzekutohet (nuk po vaditet)	Hyrje/modifikim programi gjatë ose pak përpara impulsit të fillimit.	→ Regjistroni hyrjen/modifikimin e programit jashtë kohës së programuar të fillimit.
	Valvula është hapur më parë me dorë.	→ Shmangni mbivendosjet e mundshme të programit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Programi i vaditjes nuk po ekzekutohet (nuk po vaditet)	Rubineti është mbyllur.	→ Hapni rubinetin.
	Sensori i lagështisë së dheut sinjalizon lagështi.	→ Në kushte thatësire, kontrolloni mjedisin/vendin e sensorit të lagështisë së dheut.
	Njësia e kontrollit nuk është e lidhur.	→ Lidhni njësinë e kontrollit me kasën.
	Shfaqet vazhdimisht mesazhi i baterisë së shkarkuar.	→ Instaloni një bateri të re (alkaline).
	Nuk ka presion minimal prej 0,5 bar.	→ Siguroni të paktën 0,5 bar.
Rregulluesi i vaditjes nuk mbyllet	Shpejtësia minimale e dërgimit është nën 20 l/orë.	→ Lidhni më shumë koka pikimi.
	Valvula e ndotur.	→ Shpëlani në drejtimin e kundërt të rrjedhës normale.

Informacioni i shërbimit:

Në rast defektesh të tjera, drejtojuni shërbimit qendror të GARDENA-s. Riparimet mund të kryhen vetëm nga partnerët e shërbimit GARDENA ose nga tregtues të specializuar të autorizuar nga GARDENA.

8. DEKLARATA E KONFORMITETIT



Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit disponohet në adresën e mëposhtme të internetit:
www.gardena.com

9. AKSESORËT/PJESËT E KËMBIMIT

Sensori i lagështisë së dheut GARDENA

Artikulli nr. 1867

Pajisja kundër vjedhjes GARDENA

Artikulli nr. 1815-00.791.00
nëpërmjet shërbimit GARDENA

10. SHËRBIMI/GARANCIA

10.1. Shërbimi

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet:

www.gardena.com/contact

10.2. Garancia

Garancia e prodhuesit i nënshtrohet kushteve të garancisë dhe është e disponueshme në faqen:

www.gardena.com/warranty

11. ASGJËSIMI

11.1. Asgjësimi i produktit



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

11.2. Për të asgjësuar baterinë

- Ktheni baterinë e përdorur në një nga pikat tona të shitjes ose asgjësojeni nëpërmjet qendrës suaj lokale të grumbullimit për riciklim.
- Asgjësojeni baterinë vetëm kur është e shkarkuar.

GARDENA Water Control Master

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi



Güvenlik nedenleriyle çocuklar, 16 yaşından küçük kişiler ve bu kullanım kılavuzuna aşina olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Fiziksel veya zihinsel becerileri sınırlı kişiler, ürünü ancak sorumlu kişi tarafından gözetim altında olduklarında veya gerekli talimatlar sağlandığında kullanabilirler. Çocuklar gözetim altında tutularak ürünle oynamadıklarından emin olunmalıdır. Yorgunsanız, hastaysanız veya alkol, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındaysanız ürünü asla kullanmayın.

Kullanım amacı:

GARDENA su kontrolü, ev ve hobi bahçelerinde kişisel kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır ve yalnızca dış mekanlarda yağmurlama ve sulama sistemlerini kontrol etmek için kullanılır. Su kontrolü, siz tatildeyken otomatik sulama için kullanılabilir.

TEHLİKE! GARDENA Water Control su kontrolü, endüstriyel uygulamalarda ya da kimyasallarla, gıda maddeleriyle, yanıcı veya patlayıcı maddelerle birlikte kullanılmamalıdır.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

Önemli!

Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve daha sonra da başvurabilmek için muhafaza edin.

Akü:

İşlevsel güvenlik nedeniyle yalnızca 9 V tipi IEC 6LR61 alkalin akü kullanılabilir!

Uzun süre kullanılmadığında akünün zayıflaması nedeniyle su kontrolünün arızalanmasını önlemek için akü sembolü yanıp söndüğünde akünün değiştirilmesi gerekir.

Devreye alma:

Akü bölmesine su girmesini önlemek için su kontrolü, yalnızca dikey olarak ve rakor somunu yukarı bakacak şekilde takılmalıdır. Su kontrolünün güvenli anahtarlama işlevi için minimum su dağıtım hızı 20 – 30 l/sa'dır. Örneğin, Micro-Drip Sulama Sistemini kontrol etmek için en az on 2 litrelik damlama başlığı gereklidir.

Yüksek sıcaklıklarda (ekranda 70 °C'nin üzerinde) LCD ekran sönebilir; bu durum program sırasını etkilemez. Soğuduktan sonra LCD ekran tekrar görünür. İçinden akan suyun sıcaklığı 40 °C'yi aşmamalıdır.

Gerilme stresinden kaçının.

→ Hortumu bağlıyken çekmeyin.



DİKKAT!

Valf açıkken kontrol ünitesi çıkarılırsa kontrol ünitesi tekrar takılıncaya kadar valf açık kalmalıdır.



TEHLİKE!

Kalp durması riski!

Bu ürün, çalışırken elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan, bazı koşullarda aktif veya pasif tıbbi implantlarda parazitlenmeye neden olabilir. Yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek durumların ortaya çıkma riskini azaltmak için tıbbi implantı olan kişilerin, ürünü kullanmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant üreticilerine danışmalarını öneririz.



TEHLİKE!

Boğulma riski!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Ayrıca, bebeklerin polietilen torbadan dolayı boğulma riski vardır.

→ Ürünü monte ederken bebekleri uzak tutun.

2. DEVREYE ALMA → (Şek. A-D)

Devreye alma
ve kurulumla ilgili
bir videoya
buradan ulaşabilirsiniz:



3. İŞLEV → (Şek. F)

Water Control Master, zaman kontrollü otomatik bahçe sulaması için iki uygulama seçeneği sunar:

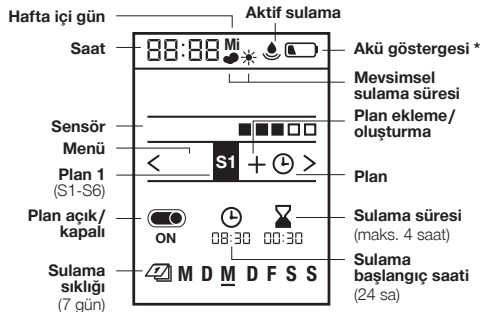
- Bir sulama hattı bulunan tek bir bahçe alanında, örneğin yağmurlama sistemi, GARDENA Micro-Drip-Sistemi veya GARDENA Sprinklersystem ile – veya –

- **Arka arkaya iki ila altı sulama hattında, GARDENA Otomatik Su Dağıtıcısı, Ürün No. 1197 ile; bkz. Şek. O (isteğe bağlı olarak temin edilebilir).**

Her hat günde bir kez etkinleştirilebilir.

Düğmeyi çevirerek ayarları değiştirebilir veya bir sonraki ayara geçebilirsiniz. Döner düğmeye basarak ilgili girişi onaylayabilirsiniz. Düğmeyi 3 saniyeden uzun süre basılı tutarak ekranı kilitleyebilir veya kilidini açabilirsiniz. 2 dakikadan uzun süre boyunca hiçbir ayar değiştirilmezse

LCD ekran, enerji tasarrufu amacıyla kapanır. Döner düğmeye basarak ekranı yeniden etkinleştirilir ve varsayılan ekranı görüntüleyebilirsiniz.



- * maks. 1 yıl maks. 4 hafta
 min. 4 hafta boş

4. AYARLAR → (Şek. G-Q)

Başlangıç ayarları → (Şek. G):

- 1 Dili ayarlama | 2 Hafta içi günü ayarlama |
- 3 Saati ayarlama (saat, dakika) |
- 4 Planlama için hazır

Manuel sulama → (Şek. I):

- 1 Manuel sulama

Planları ayarlama → (Şek. H):

1 Plan ayarlama | **2** Planlama 1

Her biri başlangıç saati, süre ve hafta içi günlerinden oluşan altı adede kadar farklı sulama programını yapılandırın ve kaydedin. Programlar, açma/kapama düğmesine basılarak etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır (bkz. Şek. H).

Varsayılan ekran → (Şek. J):

1 Boşta ekranı | **2** Planlama

Mevsimsel sulama süresi → (Şek. K):

1 Menü: Mevsimsel sulama |

2 Düzenli sulama süresi |

3 Sulamayı azaltma

Altı planın her birini tek tek değiştirmek zorunda kalmadan, tüm planlar için ayarlanan süreleri % 100'den % 10'a kadar % 10'luk kademelerle tek seferde azaltabilirsiniz.

İpucu: İlkbahar ve sonbaharda yazın en sıcak dönemine göre daha az sulama gerekir. Yazın en sıcak dönemleri için maksimum sulama süresini varsayılan olarak ayarlayın ve daha az sulama gerekiyorsa tüm programları tek seferde % 10'luk kademelerle azaltın.

Not: Yüzdeyi değiştirdiğinizde süre, planlar içinde ayarlanır ve "bulut" simgesi görünür. Süre değiştirilmezse (= % 100) "güneş" simgesi görüntülenir.

Yağmur duraklaması → (Şek. L):

1 Menü: Yağmur duraklaması |

2 Duraklatma/3 gün

Ayarlanan planları değiştirmeden tüm sulama işlemlerini duraklatır. 1 ile 9 arasında istediğiniz sayıda gün seçebilirsiniz. Duraklamanın sonunda tüm planlar yeniden etkinleştirilir.

Plan silme → (Şek. M):

1 Menü: Plan silme | **2** Plan silme 1

Toprak nem sensörü → (Şek. D ve N):

1 Menü: Sensör

Toprak nem yeterliyse planlanan sulama yapılmaz. Bu, manuel sulamayı etkilemez.



Toprak nem sensörü, Ürün No. 1867 (isteğe bağlı olarak temin edilebilir)

1 Sensörü bağlama

Toprak nem sensörünü bağladıktan sonra gelecekteki anahtarlama noktası "Toprak nem sensörü" menüsünde tanımlanır. Bu, zaman kontrollü sulamanın yapılmayacağı toprak nem seviyesidir (GARDENA Toprak Nem Sensörü kullanım kılavuzuna bakın).

Seçilebilecek beş seviye vardır.

- Normal çalışma sırasında o anda ölçülen seviye her zaman görüntülenir.
- Sensörün toprağın nemli olduğunu, yani sulamanın yapılmayacağını bildirdiği anahtarlama noktası, seviye sayısı ile seçilir.

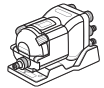
- Killi toprak için 0 nokta
- Toprak oldukça kuru olduğunda sensörün verdiği tepki.
- Kumlu toprak için 5 nokta
- Toprak çok nemli olduğunda sensörün verdiği tepki.



Toprak nem sensörü, Ürün No. 1188 (isteğe bağlı olarak temin edilebilir, 2020'ye kadar olan modeller) → (Şek. D ve N):

1 Sensörü bağlama

Toprak nem sensörünü bağladıktan sonra "Sensör etkinleştirildi/devre dışı bırakıldı" mesajı görünür; bu işlem 1 dakika sürebilir. Bir seçenek belirleyerek sensör tepkisi etkinleştirilir/devre dışı bırakılır. Toprak nem sensöründeki anahtarlama noktası kontrolünü kullanarak sensörün tepki verdiği toprak nem seviyesini ayarlayın (GARDENA Toprak Nem Sensörü kullanım kılavuzuna bakın).



GARDENA Su dağıtıcı automatic, Ürün 1197 (isteğe bağlı temin edilebilir) → (Şek. O):

1 Menü: Otomatik su dağıtıcı

Bu menü, otomatik su dağıtıcısı ile en fazla altı adet sulama hattının kontrol edilmesini sağlar; çıkışlar arasında minimum 5 dakikalık bir ara ve minimum 30 saniyelik bir sulama süresi

(ekran: 1 dk) gereklidir. Bu süre, bir sonraki çıkışa güvenilir şekilde geçiş yapılmasının yanı sıra planlar ve çıkışlar arasında doğru bağlantı kurulmasını sağlar (devreye alma için otomatik su dağıtıcısının kullanım kılavuzuna bakın).

2 Etkin çıkışların sayısını seçme İki ile altı arasında herhangi bir sayı seçilebilir. Su dağıtıcısında kullanılmayan çıkışları fiş kapaklarıyla kapatın ve ayar kolunu "OFF" konumuna getirin.

3 Planlama oluşturma (1–6)

Çıkış 1–6 (A1–A6) için sulama planları:

Planlamalarda değişiklikler yalnızca "Su dağıtıcısı" menüsünden yapılabilir.

Not: Planlamalar çakışmamalıdır.

Aşağıdaki planla çakışan bir planlama girerseniz bir sonraki sulama işleminin başlangıç saati ertelenir ve işlemler arasına 5 dakikalık bir ara eklenir. Programlarda değişiklikleri "Su dağıtıcısı" menüsünden yapabilirsiniz.

- Başlangıç saatleri: Sulama hatlarının başlangıç saatlerini kronolojik sırayla tanımlayın. Bu yöntem, bir sonraki olası başlangıç saatini hesaplamayı ve önermeyi kolaylaştırır.
 - Süre: Gerekli duraklamalar dahil olmak üzere tüm çıkışların toplam sulama süresi 24 saati geçmemelidir.
 - Sıklık: Hafta içinde farklı günler seçilebilir.
- Not: Planlar ve çıkışlar arasında doğru geçiş ve bağlantı sağlamak için belirli bir günde

çalışması planlanmayan çıkışlar, söz konusu günde 30 saniye süreyle etkin kalır.

- Çıkış sayısını azaltma: Çıkış sayısı azaltılırsa gereksiz kanallar silinir. Örneğin, çıkış sayısı 5'ten 3'e düşürülürse 4 ve 5 numaralı ayarlar silinir. "Planları silme" menüsü etkin değildir.
- Manuel sulama ve yağmur duraklaması: Sulama,  düğmesi kullanılarak etkinleştirilebilir. En az 30 saniyelik bir süre ve en az 5 dakikalık bir duraklama süresi gereklidir. Çıkışlar ve planlar arasında veya su dağıtıcısı ile su kontrolü arasında doğru bağlantı sağlanmalıdır. Doğru çıkışı, su dağıtıcısı menüsünde "Etkin çıkış" altında bulabilirsiniz.
- Çıkış senkronizasyonu: Yağmur duraklaması manuel olarak iptal edilirse su kontrolünün ekranında gösterilen otomatik senkronizasyon gerçekleştirilir.

4 Çıkış başına sensör (isteğe bağlı)

- Toprak nem sensörü bağlıysa isteğe bağlı olarak her bir çıkış için etkinleştirilebilir/devre dışı bırakılabilir. Sensör belirli bir plan için devre dışı bırakılırsa sulama her zaman planlamaya göre gerçekleştirilir. Sensör, nem seviyesinin yeterli olduğunu bildirirse bekleyen sulama işleminin 30 saniye olarak kısaltılması (ekran: 1 dk) gereklidir.

5 Planlama L1

Geçerli saat → (Şek. P):

1 Menü: Saat, gün | 2 Saat, gün ayarı

Dil → (Şek. Q):

1 Menü: Dil | 2 Dili ayarlama

5. BAKIM → (Şek. E)

6. DEPOLAMA



Hizmet dışı bırakma:

- Ürün, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.
- Aküyü korumak için akü çıkarılmalıdır (bkz. Şek. B).
- Kontrol ünitesini ve valf ünitesini kuru, kapalı ve donmaya karşı korumalı bir yerde saklayın.

7. HATA GİDERME

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ekran görünmüyor	Enerji tasarrufu için son girişten 5 dakika sonra uyku modu etkinleştirilir.	→ Ekranı yeniden etkinleştirmek için herhangi bir işlev tuşuna basın.
	Akü yanlış takılmış.	→ Kutupların (+ / -) doğru olduğundan emin olun.
	Akü tamamen boş.	→ Yeni bir (alkalin) akü takın.
	Ekrandaki sıcaklık 70°C'nin üzerinde.	→ Sıcaklık düştüğünde ekran gösterilir.
Manuel sulama işlevi ile mümkün değildir	Akü boş sürekli olarak görüntülenir.	→ Yeni bir (alkalin) akü takın.
	Musluk kapalı.	→ Musluğu açın.
	Kontrol ünitesi bağlı değil.	→ Kontrol ünitesini muhafazaya bağlayın.
	Minimum 0,5 bar basınç mevcut değil.	→ En az 0,5 bar basınç olduğundan emin olun ve programı tekrar çalıştırın.
Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)	Başlangıç darbesinden hemen önce veya bu darbe sırasında program girişi / değişikliği.	→ Program girişini / değişikliğini programlanmış başlangıç saatleri dışında gerçekleştirin.
	Valf daha önce manuel olarak açılmıştır.	→ Olası program çakışmalarını önleyin.
	Musluk kapalı.	→ Musluğu açın.
	Toprak nem sensörü, nem sinyali veriyor.	→ Kuru koşullar söz konusuysa toprak nem sensörünün ayarını/konumunu kontrol edin.
	Kontrol ünitesi bağlı değil.	→ Kontrol ünitesini muhafazaya bağlayın.
	Akü boş sürekli olarak görüntülenir.	→ Yeni bir (alkalin) akü takın.
	Minimum 0,5 bar basınç mevcut değil.	→ En az 0,5 bar basınç sağlayın.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Su kontrolü kapanmıyor	Minimum dağıtım hızı 20 l/sa'ten düşüktür.	→ Daha fazla damlatıcı bağlayın.
	Valf kirli.	→ Normal akışın tersi yönde yıkayın.

Servis bilgileri:

Diğer tüm arızalar için lütfen GARDENA Merkezi Servis ile iletişime geçin. Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis ortakları veya GARDENA tarafından yetkilendirilmiş uzman bayiler tarafından yapılabilir.

8. UYUMLULUK BİLDİRİMİ

 Uyumluluk Bildirimlerinin tam metni şu internet adresinde mevcuttur:
www.gardena.com

9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA toprak nem sensörü	Ürün No. 1867
GARDENA Hırsızlık Önleme Cihazı	GARDENA Servisinden Ürün No. 1815-00.791.00

10. SERVİS/GARANTİ

10.1. Servis

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak **www.gardena.com/contact** adresinde bulunabilir

10.2. Garanti

Üretici garantisi, **www.gardena.com/warranty** adresinde bulunan garanti koşullarına tabidir

11. TASFİYE

11.1. Ürünün tasfiyesi



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

11.2. Aküyü bertaraf etmek için

- Kullanılmış aküyü satış noktalarımızdan birine iade edin veya yerel geri dönüşüm toplama merkezi aracılığıyla bertaraf edin.
- Aküyü yalnızca boşaldığında bertaraf edin.

Пристрій керування поливом GARDENA Master

Це переклад оригіналу інструкції



З міркувань безпеки дітям і підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені із цією інструкцією з експлуатації, заборонено користуватися цим виробом. Особи з порушеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати виріб лише під наглядом або після інструктажу відповідальної особи. Необхідно стежити за тим, щоб діти не гралися з виробом. Заборонено використовувати виріб, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.

Правильне використання:

Пристрій керування поливом GARDENA створено для приватного використання на присадибних ділянках і в садах, а також керування розбризкувачами та зрошувальними системами на відкритому повітрі. Пристрій керування поливом можна використовувати для автоматичного поливу, коли ви у відпустці.

НЕБЕЗПЕКА! Пристрій керування поливом GARDENA Water Control не можна використовувати в промислових цілях, а також у поєднанні з хімічними речовинами, харчовими продуктами, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами.

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Важливо!

Перед використанням уважно прочитайте посібник користувача та збережіть його для подальшого використання.

Батарейка:

З міркувань функціональної безпеки можна використовувати тільки лужну батарейку потужністю 9 В типу IEC 6LR61!

Щоб запобігти відмові пристрою керування поливом через низький рівень заряду батарейки в разі тривалої бездіяльності, слід замінити батарейку, коли символ батарейки починає блимати.

Введення в експлуатацію

Пристрій керування поливом необхідно встановлювати лише вертикально, з'єд

нувальною гайкою догори. Це допоможе запобігти потраплянню води в акумуляторний відсік. Мінімальна витрата води для безпечного перемикання функцій пристрою керування поливом становить 20 – 30 л/год.

Наприклад, для керування системою мікрокрапельного поливу необхідно щонайменше десять крапельних головок зі швидкістю подавання 2 л/год.

За високих температур (понад 70 °C в зоні дисплея) РК-дисплей може вимкнутися. Це не впливає на виконання програми. Після охолодження РК-дисплей знову запрацює. Температура води, що перекачується, не має перевищувати 40 °C.

Не допускайте розтягування.

→ Заборонено тягнути шланг, коли він під'єднаний.



УВАГА!

Якщо блок керування вийняти, коли клапан відкритий, клапан залишатиметься відкритим, доки блок керування не буде знову підключено.



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик зупинки серця!

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле за певних умов може взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами. Щоб зменшити ризик тяжких або смертельних травм, рекомендуємо особам із медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником медичного імплантату перед початком експлуатації цього виробу.



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задущення!

Дрібні деталі легко проковтнути. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей.

→ Під час монтажу стежте, щоб маленькі діти були на безпечній відстані.

2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

→ (рис. A–D)

Відео про введення в експлуатацію та налаштування можна переглянути тут:



3. ФУНКЦІЇ → (рис. F)

Нижче наведено два можливі варіанти застосування пристрою керування поливом Master для автоматичного поливу саду з контролем за часом.

- Система мікрокрапельного поливу GARDENA або система розбризкування GARDENA для однієї ділянки саду з лінією зрошення, наприклад із розбризкувачем – або –
- Автоматичний розподільувач води GARDENA, Арт. № 1197, див. рис. O (поставляється окремо), для двох-шести зрошувальних ліній, розташованих одна за одною.** Кожну лінію можна активувати не більше одного разу на день.

За допомогою поворотної ручки можна змінювати налаштування або переходити

до наступного налаштування. Натисканням поворотної ручки підтверджується відповідне значення. Натисканням і утриманням поворотної ручки протягом більше ніж 3 секунд дисплей блокується або розблоковується. Якщо протягом 2 хвилин не було змінено жодних налаштувань, РК-дисплей вмикається для заощадження енергії. Після повторного натискання поворотної ручки дисплей знову вмикається та з'являється стандартне зображення.



- * макс. 1 рік макс. 4 тижні
 мин. 4 тижні порожнє

4. НАЛАШТУВАННЯ → (рис. G–Q)

Початкові налаштування → (рис. G):

- 1 Налаштування мови |
- 2 Налаштування дня тижня |
- 3 Налаштування часу (год, хв) |
- 4 Готовий до графіка

Ручний полив → (рис. I):

- 1 Ручний полив

Налаштування графіків → (рис. H):

- 1 Налаштувати графік | 2 Графік 1
- Можна налаштувати та зберегти до шести різних графіків поливу, кожен із яких містить час початку, тривалість і дні тижня. Графіки вмикаються або вимикаються натисканням кнопки увімкнення / вимкнення (див. рис. H).

Стандартне зображення дисплея → (рис. J):

- 1 Екран у режимі очікування | 2 Графік

Тривалість сезонного поливу → (рис. K):

- 1 Меню: Сезонний полив |
- 2 Тривалість звичайного поливу |
- 3 Зниження інтенсивності поливу

Ви можете одночасно зменшити встановлену тривалість для всіх графіків із кроком 10 %, від 100 % до 10 %, без необхідності змінювати кожен із шести графіків.

Підказка. Навесні та восени інтенсивність поливу має бути меншою, ніж у розпал літа. Просто встановіть максимальну тривалість поливу в розпал літа як стандартну, а потім, щоб зменшити інтенсивність поливу, одночасно скоротіть усі графіки зручними кроками по 10 %.

Примітка. Коли ви змінюєте відсоток, змінюється тривалість у графіках і з'являється символ «хмара». Якщо тривалість не змінюється (=100 %), відображається символ «сонце».

Пауза на період дощу → (рис. L):

- 1 Меню: Пауза на період дощу |
- 2 Пауза/3 дні

Призупиняє всі операції поливу без зміни встановлених графіків. Можна вибрати будь-яку кількість днів від 1 до 9. Після закінчення паузи всі графіки знову активуються.

Видалення графіка → (рис. M):

- 1 Меню: Видалення графіка |
- 2 Видалення графіка 1

Датчик вологості ґрунту → (рис. D та N):

- 1 Меню: Датчик

Якщо земля достатньо волога, запланований полив не виконується.

Це не впливає на ручний полив.



**Датчик вологості ґрунту,
Арт. № 1867
(поставляється окремо)**

1 Підключення датчика Після підключення датчика вологості ґрунту майбутня точка перемикання визначається в меню «Датчик вологості ґрунту». Це рівень вологості ґрунту, у разі досягнення якого не здійснюється полив із керуванням за часом (див. інструкцію з експлуатації датчика вологості ґрунту GARDENA).

Можна вибрати один із п'яти рівнів.

- Під час нормальної роботи постійно відображається поточне виміряне значення рівня вологості.
- Точка перемикання, починаючи з якої датчик сигналізує про високий рівень вологості ґрунту, а відтак про припинення поливу, встановлюється за допомогою декількох рівнів.
- 0 крапок для суглинистого ґрунту
→ Реакція датчика, коли ґрунт цілком сухий.
- 5 крапок для піщаного ґрунту
→ Реакція датчика, коли ґрунт дуже вологий.



**Датчик вологості ґрунту,
Арт. № 1188 (поставляється окремо,
моделі до 2020)
→ (рис. D та N):**

1 Підключення датчика

Після підключення датчика вологості ґрунту з'являється повідомлення «Датчик активовано / деактивовано» — це може зайняти до 1 хвилини. У разі вибору опції спрацьовування датчика вмикається / вимикається. За допомогою регулятора точки перемикання на датчику вологості ґрунту встановіть рівень вологості ґрунту, починаючи з якого датчик спрацьовує (див. інструкцію з експлуатації датчика вологості ґрунту GARDENA).



**GARDENA розподільник води
automatic, арт. 1197
(можна придбати опціонально)
→ (рис. O):**

1 Меню: Автоматизований розподільювач води

Це меню дає змогу керувати максимум шістьма лініями поливу за допомогою автоматизованого розподільювача води, включно з необхідною мінімальною паузою тривалістю 5 хвилин між виходами та мінімальною тривалістю поливу 30 секунд (дисплей: 1 хв).

Цей час забезпечує надійне перемикаання на наступний вихідний патрубок і правильне узгодження між графіками та патрубками (інформацію про введення в експлуатацію див. в інструкції з експлуатації автоматизованого розподілювача води).

2 Вибір кількості активних вихідних патрубків
Можна вибрати будь-яку кількість від двох до шести. Усі невикористовувані вихідні патрубки на розподілювачі води слід закрити заглушками та перевести важіль налаштування в положення «OFF» (Вимк.).

3 Створення графіків 1 – 6

Графіки поливу для вихідних патрубків 1 – 6 (A1 – A6): Зміни до графіка можна вносити тільки в меню «Розподілювач води».

Примітка. Графіки не мають накладатися один на одного.

Якщо ви введете графік, який накладається на наступний, час початку наступного поливу буде відкладено, а між виконанням операцій буде вставлено 5-хвилинну паузу. Внести зміни до графіків можна в меню «Розподілювач води».

- **Час початку:** визначте час початку роботи ліній поливу в хронологічному порядку. Це спрощує розрахунок і рекомендації наступного можливого часу початку.

- **Тривалість:** загальна тривалість поливу для всіх вихідних патрубків з урахуванням необхідних пауз не має перевищувати 24 години.
- **Частота:** можна вибрати різні дні тижня.
Примітка. Для правильного перемикаання та узгодження графіків із вихідними патрубками будь-які вихідні патрубки, використання яких не заплановано на певний день, у цей день все одно буде ввімкнено протягом 30 секунд.
- **Зменшення кількості вихідних патрубків:** у разі зменшення кількості вихідних патрубків зайві канали видаляються. Наприклад, якщо кількість вихідних патрубків зменшується з 5 до 3, налаштування для № 4 і 5 видаляються. Меню «Видалити графіки» неактивне.
- **Ручний полив і пауза на період дощу:** полив можна ввімкнути за допомогою кнопки . Необхідно дотримуватися мінімальної тривалості 30 секунд і паузи щонайменше 5 хвилин. Необхідно забезпечити правильне узгодження вихідних патрубків із графіками або між розподілювачем води та системою контролю води. Правильний вихідний патрубок можна знайти в меню розподілювача води в розділі «Активний вихідний патрубок».

- Синхронізація вихідних патрубків: якщо паузу на період дощу скасовано вручну, виконується автоматична синхронізація, що відображається на дисплеї системи контролю води.

4 Датчик на кожному вихідному патрубку (поставляється окремо)

- Якщо підключено датчик вологості ґрунту, його можна ввімкнути / вимкнути для кожного окремого вихідного патрубка. Якщо для певного графіка датчик вимкнено, полив завжди виконується відповідно до графіка. Якщо датчик сигналізує, що ґрунт достатньо зволожений, будь-яка запланована операція поливу скорочується до 30 секунд (дисплей: 1 хв).

5 Графік L1

Поточний час → (рис. P):

1 Меню: Час, день | **2** Налаштування часу, дня

Мова → (рис. Q):

1 Меню: Мова | **2** Налаштування мови

5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

→ (рис. E)

6. ЗБЕРІГАННЯ



Виведення з експлуатації

- Інструмент необхідно зберігати в недоступному для дітей місці.
- Для тривалого зберігання батарейку необхідно вийняти (див. рис. B).
- Зберігайте блок керування та клапан у сухому, закритому та захищеному від низьких температур місці.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Дисплей не працює	Режим сну вмикається через 5 хвилин після останнього введення даних для заощадження енергії.	→ Щоб знову увімкнути дисплей, натисніть будь-яку функціональну клавішу.
	Батарейку вставлено неправильно.	→ Обов'язково перевірте правильність полярності (+ / -).
	Батарейка повністю розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарейку.
	Температура в зоні дисплея перевищує 70 °C.	→ Дисплей почне працювати після зниження температури.
Ручний полив неможливий у разі викликання функції 	Постійно відображається повідомлення про розряджену батарейку.	→ Вставте нову (лужну) батарейку.
	Кран закрито.	→ Відкрийте кран.
	Блок керування не підключений.	→ Підключіть блок керування до корпусу.
	Немає мінімального тиску 0,5 бара.	→ Забезпечте тиск не менше 0,5 бара та запустіть програму знову.
програма поливу не виконується (полив не відбувається)	Введення / зміна програми під час або незадовго до початкового імпульсу.	→ Здійсніть введення / зміну програми поза запрограмованим часом запуску.
	Клапан попередньо відкривали вручну.	→ Усуньте потенційне накладання програм.
	Кран закрито.	→ Відкрийте кран.
	Датчик вологості ґрунту сигналізує про вологість.	→ У разі посушливих умов перевірте налаштування/розташування датчика вологості ґрунту.
	Блок керування не підключений.	→ Підключіть блок керування до корпусу.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Програма поливу не виконується (полив не відбувається)	Постійно відображається повідомлення про розряджену батарею.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Немає мінімального тиску 0,5 бара.	→ Забезпечте тиск щонайменше 0,5 бара.
Пристрій керування поливом не закривається	Мінімальна швидкість подавання менша ніж 20 л/год.	→ Підключіть більшу кількість крапельних головок.
	Клапан брудний.	→ Промийте в напрямку, протилежному звичайному потоку.

Інформація щодо сервісного обслуговування

З приводу будь-яких інших несправностей звертайтеся до сервісного центру компанії GARDENA. Ремонтні роботи мають здійснювати лише сервісні партнери компанії GARDENA або спеціалісти уповноважених компанією GARDENA торгових представників.

8. ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

CE Повний текст Декларацій відповідності доступний на сайті:
www.gardena.com

9. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

Датчик вологості ґрунту GARDENA	Арт. № 1867
Пристрій захисту від крадіжки GARDENA	Арт. № 1815-00.791.00 через сервісний центр GARDENA

10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ ГАРАНТІЯ

10.1. Сервісне обслуговування

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням:

www.gardena.com/contact

10.2. Гарантія

На гарантію виробника поширюються умови гарантії, наведені на сторінці

www.gardena.com/warranty

11. УТИЛІЗАЦІЯ

11.1. Утилізація виробу



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

11.2. Утилізація батарейки

- Поверніть використану батарейку в один із наших пунктів продажу або утилізуйте її через місцевий центр збору відходів для переробки.
- Утилізуйте лише розряджені батарейки.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progress Xüsusi Firması
Aliyev Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚
办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit 3-5, 7F, Livat Tower D, No. 788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycullen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламэж"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

00s0 Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safrat Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Monoglia

Soyoli Gardening Shop
Narii Rd
Ulaanbaatar
12430 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyoli@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 – 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (+966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kemkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de pêche de
Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhamed
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 228877
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Боршатівка Україна
Тел.: (+380) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yogasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw



01892-29.960.09/1026

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com